

CS	Návod k použití	2
HU	Használati útmutató	17
PL	Instrukcja obsługi	32
PT	Manual de instruções	48
SK	Návod na používanie	62
SL	Navodila za uporabo	75

USER MANUAL

Myčka nádobí
Mosogatógép
Zmywarka
Máquina de lavar loiça
Umývačka
Pomivalni stroj

Obsah

Bezpečnostní informace	2	Denní používání	9
Popis spotřebiče	4	Čištění a údržba	11
Ovládací panel	4	Odstraňování závad	12
Programy	5	Technické informace	15
Funkce	5	Poznámky k ochraně životního prostředí	15
Před prvním použitím	6		

Změny vyhrazeny

! Bezpečnostní informace

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným používáním. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

Bezpečnost dětí a postižených osob

- ! Upozornění** Hrozí nebezpečí udušení, úrazu nebo jiných trvalých následků.
- Nedovolte, aby spotřebič používaly osoby, včetně dětí, se zhoršenými fyzickými a smyslovými schopnostmi, sníženými mentálními funkcemi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Takové osoby mohou spotřebič používat jen pod dozorem nebo vedením osob odpovědných za jejich bezpečnost. Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí.
- Všechny mycí prostředky uschovejte z dosahu dětí.
- Jsou-li dvířka spotřebiče otevřená, nedovolte dětem a domácím zvířatům, aby se k němu přibližovaly.

Instalace

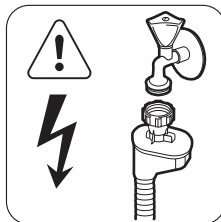
- ! Upozornění** Instalaci tohoto spotřebiče smí provádět pouze kvalifikovaná nebo oprávněná osoba.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.

- Neinstalujte nebo nepoužívejte spotřebič tam, kde může teplota klesnout pod 0 °C.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Ujistěte se, že je spotřebič namontován pod nebo vedle bezpečných konstrukcí.

Vodovodní přípojka

- Dbejte na to, abyste hadice nepoškodili.
- Před připojením spotřebiče k novým hadicím nebo k hadicím, které nebyly dlouho používány, nechte vodu na několik minut odtéct, dokud nebude čistá.
- Při prvním použití spotřebiče se ujistěte, že nedochází k únikům vody.



- ! Upozornění** Nebezpečné napětí.

Přívodní hadice s opláštěním je vybavena bezpečnostním ventilem a vnitřním síťovým kabelem.

- Jestliže se přívodní hadice poškodí, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Zkontaktujte servisní středisko, aby vám přívodní hadici vyměnilo.

Připojení k elektrické síti

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Spotřebič musí být uzemněn.
- Zkontrolujte, zda údaje o napájení na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě. Pokud tomu tak není, obraťte se na elektrikáře.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili napájecí kabel a síťovou zástrčku. Pro výměnu napájecího kabelu se obraťte na servisní středisko nebo elektrikáře.
- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.

Použití spotřebiče

 **Upozornění** Nebezpečí úrazu.

- Tento spotřebič používejte v domácnosti.
- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Nože a další nástroje s ostrými špičkami vkládejte do košíčku na příbory špičkou dolů nebo vodorovně.
- Nenechávejte dvířka spotřebiče otevřená bez dozoru, aby na ně nikdo nespádl.
- Na otevřená dvířka si nesedejte, ani si na ně nestoupejte.
- Mycí prostředky pro myčky jsou nebezpečné. Řiďte se bezpečnostními pokyny uvedenými na balení mycího prostředku.

- Nepijte ani si nehrajte s vodou ve spotřebiči.
- Nádobí ze spotřebiče nevyjímejte, dokud se nedokončí program. Na nádobí mohou být zbytky mycího prostředku.

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požáru či popálení.

- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumisťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Pokud během probíhajícího programu otevřete dvířka spotřebiče, může dojít k uvolnění horké páry.

Likvidace

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhoďte síťový kabel.
- Odstraňte dveřní západku, abyste zabránili uvěznění dětí a domácích zvířat ve spotřebiči.

Péče o zákazníky a servis

Pro opravu spotřebiče kontaktujte servisní středisko. Doporučujeme používat pouze originální náhradní díly.

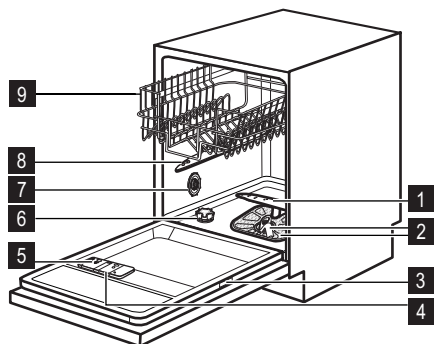
Když budete kontaktovat servisní středisko, ujistěte se, že máte poznamenané následující informace, které lze nalézt na typovém štítku.

Model:

Výrobní číslo (PNC):

Sériové číslo:

Popis spotřebiče



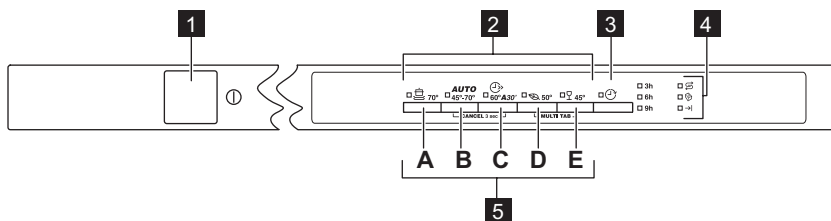
- 1 Dolní ostřikovací rameno
- 2 Filtry
- 3 Typový štítek

- 4 Dávkovač leštidla
- 5 Dávkovač mycího prostředku
- 6 Zásobník na sůl
- 7 Otočný volič tvrdosti vody
- 8 Horní ostřikovací rameno
- 9 Horní koš

Světelný paprsek

- Když se spustí zvolený program, na podlahu pod dvířky spotřebiče se začne promítat červený světelný paprsek. Zhasne po dokončení daného programu.
- V případě poruchy spotřebiče červený světelný paprsek bliká.

Ovládací panel



- 1 Tlačítko Zap/Vyp
- 2 Tlačítka programů
- 3 Tlačítko Odložený start

- 4 Kontrolky
- 5 Tlačítka funkcí

Kontrolky	Popis
	Kontrolka množství soli. Tato kontrolka během průběhu programu nesvítí.
	Kontrolka funkce Multitab.
	Kontrolka konce programu.

Programy

Program ¹⁾	Stupeň znečištění Druh náplně	Fáze programu	Délka (min)	Energie (kWh)	Voda (l)
 70°	Velmi znečištěné Nádobí, přístroje, hrnce a pánve	Předmytí Mytí 70 °C Oplachy Sušení	80-90	1,6-1,8	22-24
AUTO 45°-70° ²⁾	Vše Nádobí, přístroje, hrnce a pánve	Předmytí Mytí 45 °C nebo 70 °C Oplachy Sušení	90-140	1,1-1,8	12-23
 60°A30 ³⁾	Čerstvě znečištěné Nádobí a přístroje	Mytí 60 °C Oplach	30	0,9	9
 50° ⁴⁾	Normálně znečištěné Nádobí a přístroje	Předmytí Mytí 50 °C Oplachy Sušení	155-167	0,99-1,0 4	13-14
 45°	Normálně nebo lehce znečištěné Křehké nádobí a sklo	Mytí 45 °C Oplachy Sušení	60-70	0,8-0,9	14-15

- 1) Délka programu a hodnoty spotřeby se mohou měnit v závislosti na tlaku a teplotě vody, na kolísání v dodávce proudu, na zvolených funkcích a na množství nádobí.
- 2) Spotřebič zjistí stupeň znečištění a množství nádobí v koších. Automaticky pak nastaví teplotu a množství vody, spotřebu energie a délku programu.
- 3) U tohoto programu můžete umýt čerstvě znečištěné nádobí. Tento program nabízí dobré výsledky mytí při krátké délce programu.
- 4) Jedná se o standardní program pro zkušební. Tento program nabízí nejúspornější spotřebu vody a energie při mytí normálně znečištěného nádobí a přístrojů. Testovací údaje najdete v příloženém letáku.

Funkce

Funkce Multitab

Tuto funkci zapnete pouze, když používáte kombinované mycí tablety.
Tato funkce vypne dávkování soli a leštidla.
Kontrolka stavu soli nesvítí.
Délka programu se může zvýšit.

Zapnutí funkce Multitab

-  Zapněte nebo vypněte funkci Multitab ještě před spuštěním programu. Tuto funk-

ci nelze zapnout nebo vypnout v průběhu programu.

1. Stisknutím tlačítka zap/vyp spotřebič zapnete.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení. Viz „NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU“.
3. Současně stiskněte a podržte tlačítka funkcí **(D)** a **(E)**, dokud se nerozsvítí kontrolka funkce Multitab.

i Funkce zůstane zapnutá, dokud ji nevypnete. Současně stisknete a podržte tlačítka funkcí **(D)** a **(E)**, dokud nezhasne kontrolka funkce Multitab.

Chcete-li použít kombinované mycí tablety před tím, než začnete odděleně používat mycí prostředek, sůl a leštidlo, postupujte následovně:

1. Vypněte funkci Multitab
2. Nastavte změkčovač vody na nejvyšší stupeň.
3. Ujistěte se, že je zásobník na sůl a dávkovač leštidla plný.
4. Spusťte nejkratší program s oplachovací fází bez mycího prostředku a bez nádobí.
5. Nastavte změkčovač vody podle tvrdosti vody ve vaší oblasti.
6. Seřídte dávkování leštidla.

Zvuková signalizace

Zvuková signalizace zazní v těchto případech:

- Dokončí se program.
- Stupeň změkčovače vody byl nastaven elektronicky.
- Vyskytla se závada či porucha na spotřebiči.

i Nastavení z výroby: zapnuto. Zvukovou signalizaci lze vypnout.

Vypnutí zvukové signalizace

1. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapnete.

Před prvním použitím

1. Ujistěte se, zda nastavený stupeň změkčovače vody odpovídá tvrdosti vody ve vaší oblasti. Pokud ne, nastavte změkčovač vody. Přesný stupeň tvrdosti vody ve vaší oblasti zjistíte u místního vodárenského podniku.
2. Naplňte zásobník na sůl.
3. Naplňte dávkovač leštidla.
4. Otevřete vodovodní kohoutek.

2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení. Viz „NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU“.
3. Současně stisknete a podržte tlačítka funkcí **(B)** a **(C)**, dokud nezačnou blikat kontrolky tlačítek funkcí **(A)**, **(B)** a **(C)**.
4. Stisknete tlačítko funkce **(C)**.
 - Kontrolky tlačítek funkcí **(A)** a **(B)** zhasnou.
 - Kontrolka tlačítka funkce **(C)** bude stále blikat.
 - Rozsvítí se kontrolka konce programu.
5. Stisknete tlačítko funkce **(C)**. Kontrolka konce programu zhasne, zvuková signalizace se vypne.
6. Nastavení potvrďte vypnutím spotřebiče.

Zapnutí zvukové signalizace

1. Viz „Vypnutí zvukové signalizace“, krok (1) až (3).
2. Stisknete tlačítko funkce **(C)**.
 - Kontrolky tlačítek funkcí **(A)** a **(B)** zhasnou.
 - Kontrolka tlačítka funkce **(C)** bude stále blikat.
 - Kontrolka konce programu nesvítí.
3. Stisknete tlačítko funkce **(C)**. Kontrolka konce programu se rozsvítí, zvuková signalizace je aktivní.
4. Nastavení potvrďte vypnutím spotřebiče.

5. Během provozu mohou ve spotřebiči zůstat zbytky. Odstraníte je spuštěním libovolného programu. Nepoužívejte mycí prostředek a nevkládejte nic do košů.

i Pokud používáte kombinované mycí tablety, zapněte funkci Multitab. Tyto tablety obsahují mycí prostředek, leštidlo a další přísady. Ujistěte se, že jsou tyto tablety vhodné pro tvrdost vody ve vaší oblasti. Řiďte se pokyny na balení výrobků.

Seřízení změkčovače vody

Tvrdá voda obsahuje velké množství minerálů, které mohou způsobit poškození spotřebiče a špatné výsledky mytí. Změkčovač vody tyto minerály neutralizuje.

Sůl do myčky udržuje změkčovač vody čistý a v dobrém stavu. Nastavení změkčovače vo-

dy na správný stupeň viz tabulka. Zajišťuje, aby změkčovač vody používal správné množství soli do myčky a vody.

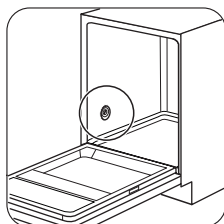
i Změkčovač vody musíte nastavit ručně a elektronicky.

Tvrdost vody				Změkčovač vody nastavení	
Německé stupně (°dH)	Francouzské stupně (°fH)	mmol/l	Clarkovy stupně	Ruční	Elektronické
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 ¹⁾	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 ¹⁾	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 ¹⁾	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 ¹⁾	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 ¹⁾	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 ¹⁾	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 ²⁾	1 ²⁾

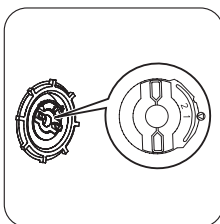
1) Výchozí nastavená poloha.

2) Při tomto stupni sůl nepoužívejte.

Ruční nastavení



1



2

Otočte voličem tvrdosti vody do polohy 1 nebo 2.

Elektronické nastavení

1. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebiči zapněte.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení. Viz „NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU“.
3. Současně stiskněte a podržte tlačítka funkcí **(B)** a **(C)**, dokud nezačnou blikat kontrolky tlačítek funkcí **(A)**, **(B)** a **(C)**.
4. Stiskněte tlačítko funkce **(A)**.
 - Kontrolky tlačítek funkcí **(B)** a **(C)** zhasnou.
 - Kontrolka tlačítka funkce **(A)** bude stále blikat.
 - Zazní přerušované zvukové signály a kontrolka konce programu začne blikat

jako signalizace nastavení změkčovače vody.

- Počet bliknutí kontrolky konce programu a počet zvukových signálů odpovídá stupni nastavení změkčovače vody.

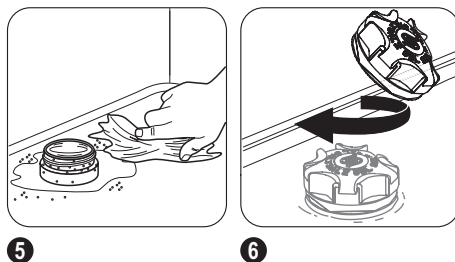
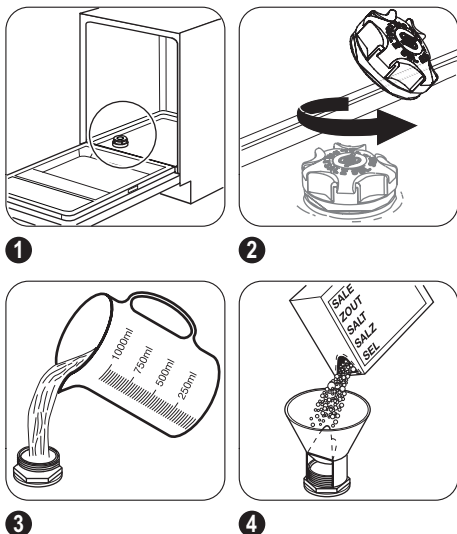
Příklad: 5 zvukových signálů a 5 bliknutí + pauza + 5 zvukových signálů a 5 bliknutí = stupeň 5.

- Opětovným stisknutím tlačítka funkce (A) změňte nastavení. Po každém stisknutí tlačítka funkce (A) nastavíte vyšší stupeň.
- Nastavení potvrďte vypnutím spotřebiče.

Plnění zásobníku na sůl

⚠ Pozor Používejte pouze sůl do myček nádobí. Jiné výrobky by mohly spotřebič poškodit.

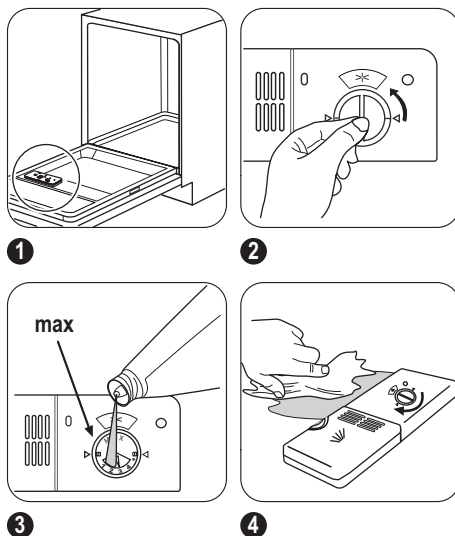
Při plnění může ze zásobníku na sůl unikat voda nebo sůl. Nebezpečí koroze. Po naplnění zásobníku na sůl jí zabráníte spuštěním programu.



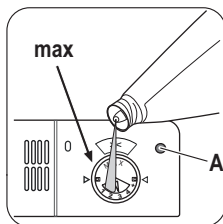
Plnění dávkovače leštidla

⚠ Pozor Používejte pouze leštidlo pro myčky. Jiné výrobky by mohly spotřebič poškodit.

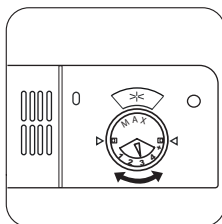
i Leštidlo během poslední oplachovací fáze umožňuje usušení nádobí bez šmouh a skvrn.



Do zásobníku na sůl nalijte 1 l vody (pouze při prvním plnění).



Dávkořač leřřidla doplřte, řdyř je řořka (A) prřhlednř.



Dřvkovanř mnořřvř leřřidla prřřpřsobilř ořořenřm voliče do polohy 1 (nejmenřř mnořřvř) ařř 4 (nejvřřřř mnořřvř).

Dennř pouřřvřnř

1. Otevřete vodovodnř kohoutek.
2. Stisknutřm tlařřtka zap/vyp spotřebiř zapnřte. Zkontrolujte, řda je spotřebiř v reřimu nastavenř. Viz „NASTAVENř A SPUřřENř PROGRAMU“.
- Pokud kontrolka stavu soli svřřř, doplřte zřsobnřř na sřř.
- Pokud kontrolka stavu leřřidla svřřř, doplřte dřvkovař leřřidla.
3. Naplřte koře.
4. Přřidejte myřř prostředek.
5. Nastavte a spusřte sprřvnř program pro danř druh nřplnř a stupeň zneřřřřenř.

Plnřnř kořř

i Viz přřlořenř letřk s přřklady plnřnř kořř.

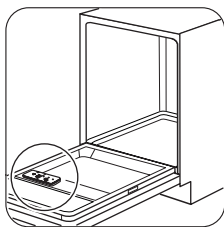
- Spotřebiř pouřřřvřte pouze k myřř nřdobř, kterř je bezpeřnř myřř v myřře.
- Do spotřebiře nevklřdejte přředmřty vyrobenř ze dřeva, rohovřny, hlinřku mřdi nebo cřnu.
- Nevklřdejte do spotřebiře přředmřty, kterř sajř vodu (houby, hadry).
- Z nřdobř odstraňte zbytky jřdla.
- Přřpřalenř zbytky jřdel na nřdobř nechte zmřknout.

- Dutř nřdobř (např. řřlky, sklenice, hrnce) poklřdejte dnem vzhřru.
- Dbejte na to, aby se nřdobř nebo přřbory nelepily k sobř. Lřice smřchejte s ostatnřmi přřbory.
- Přřsvřdřte se, ře se sklenice vzřjemnř nedotřkajř.
- Malř přředmřty vlořte do kořřřku na přřbory.
- Lehkř kusy vlořte do hornřho koře. Dbejte na to, aby se jednotlivř kusy nřdobř nehřbaly.
- Přřd spusřenřm programu zkontrolujte, řda se ořřřřkovacř ramena mohou volnř ořřřet.

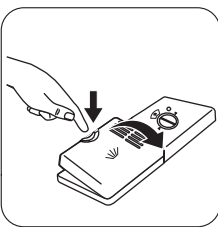
Pouřřitř myřřho prostředku

! **Pozor** Pouřřřvřte pouze myřř prostředky urřenř pro myřř nřdobř.

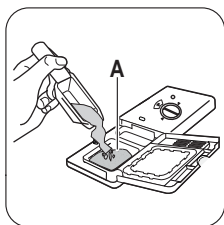
☹ Nepouřřřvřte vřřřř mnořřvř myřřho prostředku, neř je sprřvnř. Řřdřte se pokyny na balenř myřřho prostředku.



1

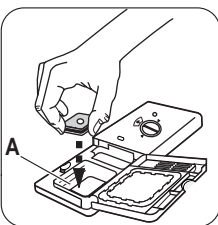


2

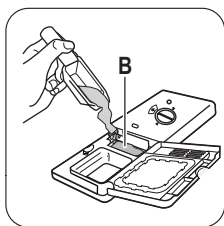


3

Mycí prostředek či tabletu vložte do komory (A).



4



Pokud program zahrnuje fázi předmytí, přidejte trochu mycího prostředku do komory (B).

i Mycí tablety se nemohou při krátkých programech plně rozpustit, a mohou tak na nádobí zanechat zbytky mycího prostředku. Mycí tablety doporučujeme používat spolu s dlouhými programy.

Nastavení a spuštění programu

Režim nastavení

Spotřebič musí být při některých postupech v režimu nastavení.

Spotřebič je v režimu nastavení, když:

- Všechny kontrolky programů se rozsvítí. Pokud se na ovládacím panelu zobrazí jiné údaje, současně stiskněte a podržte tlačítka funkcí (B) a (C), dokud se spotřebič nepřepne do režimu nastavení.

Spuštění programu bez odloženého startu

1. Otevřete vodovodní kohoutek.
2. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapněte. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení.
3. Stiskněte tlačítko programu, který chcete zvolit.
 - Příslušná kontrolka programu zůstane svítit.
 - Všechny další kontrolky programů zhasnou.
4. Zavřete dvířka spotřebiče. Program se spustí.

Spuštění programu s odloženým startem

1. Nastavte program.
2. Opětovně stiskněte tlačítko odloženého startu, dokud se nerozsvítí kontrolka vámi požadovaných hodin. Lze nastavit odložení o 3, 6 či 9 hodin.
 - Rozsvítí se kontrolka odloženého startu.
3. Zavřete dvířka spotřebiče. Spustí se odpočet. Po dokončení odpočtu se spustí nastavený program.

Otevření dvířek za chodu spotřebiče

Otevřením dvířek zastavíte chod spotřebiče. Když dvířka opět zavřete, bude spotřebič pokračovat od okamžiku přerušení.

Zrušení odloženého startu

Současně stiskněte a podržte tlačítka funkcí (B) a (C), dokud nezhasne kontrolka odloženého startu a nerozsvítí se kontrolky všech programů.

i Když zrušíte odložený start, spotřebič se přepne zpět do režimu nastavení. Je nutné opět nastavit program.

Zrušení programu

Současně stiskněte a podržte tlačítka funkcí **(B)** a **(C)**, dokud se nerozsvítí kontrolky všech programů.

i Před spuštěním nového programu zkontrolujte, zda je v dávkovači mycí prostředek.

Na konci programu

Po dokončení programu zazní přerušovaný zvukový signál.

1. Otevřete dvířka spotřebiče. Kontrolka konce programu svítí.

Čištění a údržba

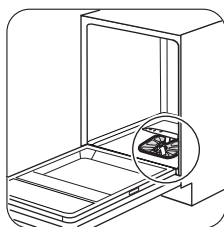
⚠ Upozornění

Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

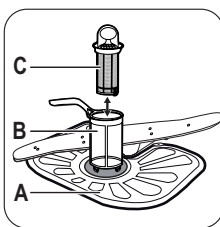
i Zanesené filtry a ucpaná ostříkovací ramena snižují výsledky mytí.

Pravidelně je kontrolujte a v případě potřeby je vyčistěte.

Čištění filtrů



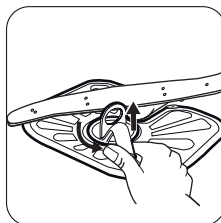
1



2

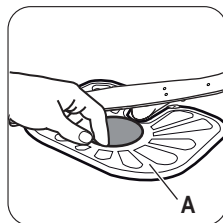
2. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič vypnete.
3. Zavřete vodovodní kohoutek.
 - Aby nádobí lépe oschlo, ponechte dvířka spotřebiče pár minut otevřená.
 - Nádobí před vyjmutím ze spotřebiče nechte vychladnout. Horké nádobí se snadněji poškodí.
 - Nejprve vyjměte nádobí z dolního koše, a potom z koše horního.

i Na stěnách a dvířkách spotřebiče může být voda. Nerezový povrch chladne rychleji než nádobí.



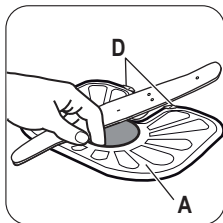
3

Filtry **(B a C)** odstraníte otočením držadla proti směru hodinových ručiček a jejich vyjmutím. Filtry **(B a C)** od sebe oddělte. Filtry vyčistěte vodou.

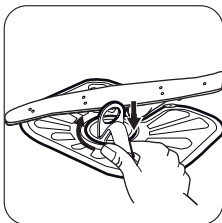


4

Vyjměte filtr **(A)**. Filtr vyčistěte vodou.



5 Vraťte filtr (A) na jeho původní místo. Ujistěte se, že je správně umístěn pod dvěma vodícími drážkami (D).



6 Filtry (B a C) znovu sestavte. Umístěte je zpět na jejich místo ve filtru (A). Otočte držadlem po směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí.

i Nesprávné umístění filtrů může mít z následek špatné výsledky mytí a poškození spotřebiče.

Čištění ostřikovacích ramen

Ostřikovací ramena nevyjímejte. Jestliže se otvory v ostřikovacích ramenech zanesou nečistotami, odstraňte je úzkým špičatým předmětem.

Čištění vnějších ploch

Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky nebo rozpouštědla.

Odstraňování závad

Spotřebič nezačne pracovat nebo se během provozu zastavuje. Nejprve zkuste najít řešení problému (viz tabulka). Pokud se vám to nepodaří, obraťte se na servisní středisko.

U některých potíží některé kontrolky blikají nepřetržitě nebo přerušovaně, a signalizují tak výstražný kód.

Výstražný kód	Problém
- Kontrolka nastaveného programu nepřetržitě bliká. - Kontrolka konce programu jednou přerušovaně zabliká.	Spotřebič se neplní vodou.
- Kontrolka nastaveného programu nepřetržitě bliká. - Kontrolka konce programu dvakrát přerušovaně zabliká.	Spotřebič nevypouští vodu.
- Kontrolka nastaveného programu nepřetržitě bliká. - Kontrolka konce programu třikrát přerušovaně zabliká.	Je aktivován bezpečnostní systém proti vyplavení.

⚠ Upozornění Před kontrolou spotřebič vypněte.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Nespustil se program.	Zástrčka není zasunutá do zásuvky.	Zasuňte zástrčku do zásuvky.
	Dvířka spotřebiče jsou otevřená.	Zavřete dvířka spotřebiče.
	Poškozená pojistka v pojistkové skříňce (vybavený jistič).	Vyměňte pojistku.
	Je nastavený odložený start.	Zrušte odložený start a vyčkejte na konec odpočítávání.
Spotřebič se neplní vodou.	Vodovodní kohoutek je zavřený.	Otevřete vodovodní kohoutek.
	Příliš nízký tlak vody.	Kontaktujte vaši vodárenskou společnost.
	Vodovodní kohoutek je ucpaný nebo zanesený vodním kamenem.	Vyčistěte vodovodní kohoutek.
	Filtr v přívodní hadici je zanesený.	Vyčistěte filtr.
	Přívodní hadice je přehnutá nebo zkroucená.	Ujistěte se, že je hadice správně umístěná.
	Je aktivován bezpečnostní systém proti vyplavení. Ve spotřebiči uniká voda.	Zavřete vodovodní kohoutek a obraťte se na servisní středisko.
Spotřebič nevypouští vodu.	Přípojka sifonu je ucpaná.	Vyčistěte přípojku sifonu.
	Vypouštěcí hadice je přehnutá nebo zkroucená.	Ujistěte se, že je hadice správně umístěná.

Po kontrole spotřebič zapněte. Program bude pokračovat od okamžiku, ve kterém byl přeruš.

Pokud se problém objeví znovu, obraťte se na servisní středisko.

Pokud jsou signalizovány jiné výstražné kódy, kontaktujte servisní středisko.

Nádobí není dostatečně umyté nebo suché

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Nádobí není čisté.	Filtry jsou ucpané.	Vyčistěte filtry.
	Filtry nejsou správně sestavené a umístěné.	Zkontrolujte, zda jsou filtry správně sestavené a umístěné.
	Ostříkovací ramena jsou zanesená.	Odstraňte zbytky nečistot pomocí úzkého špičatého předmětu.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
	Zvolený program nebyl vhodný pro daný druh náplně a stupeň znečištění.	Ujistěte se, že je zvolený program vhodný pro daný druh náplně a stupeň znečištění.
	Nesprávné rozmístění nádobí v koších. Voda nemohla omýt všechno nádobí.	Ujistěte se, že je nádobí v koších správně rozloženo a že voda jej voda může zcela snadno omývat.
	Ostřikovací ramena se nemohou volně otáčet.	Ujistěte se, že je nádobí v koších správně rozloženo a neblokuje ostřikovací ramena.
	Nedostatečné množství mycího prostředku.	Ujistěte se, že jste do dávkovače před spuštěním programu přidali správné množství mycího prostředku.
	V dávkovači nebyl žádný mycí prostředek.	Ujistěte se, že jste do dávkovače před spuštěním programu přidali mycí prostředek.
Částečky vodního kamene na nádobí.	Zásobník na sůl je prázdný.	Ujistěte se, že je v zásobníku na sůl dostatečné množství soli.
	Nastavený stupeň změkčovače vody je nesprávný.	Ujistěte se, zda nastavený stupeň změkčovače vody odpovídá tvrdosti vody ve vaší oblasti.
	Víčko zásobníku na sůl je uvolněné.	Víčko utáhněte.
Na nádobí a skle jsou bílé šmouhy a skvrny nebo modravý potah.	Uvolňuje se příliš velké množství leštidla.	Snižte dávkování leštidla.
	Nadměrné množství mycího prostředku.	Ujistěte se, že jste do dávkovače před spuštěním programu přidali správné množství mycího prostředku.
Na nádobí a skle jsou zaschlé vodní kapky.	Uvolňuje se příliš malé množství leštidla.	Zvyšte dávkování leštidla.
	Příčinou může být kvalita mycího prostředku.	Zkuste jinou značku mycího prostředku.
Nádobí je mokré.	- Program neobsahoval žádnou sušicí fázi. - Program obsahoval sušicí fázi při nízké teplotě.	Aby nádobí lépe oschlo, ponechte dvířka myčky pár minut otevřená.
Nádobí je vlhké a matné.	Dávkovač leštidla je prázdný.	Ujistěte se, že je v dávkovači leštidlo.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
	Příčinou může být kvalita leštidla.	Zkuste jinou značku leštidla.
	Příčinou může být kvalita kombinovaných mycích tablet.	- Zkuste jinou značku kombinovaných mycích tablet. - Zapněte dávkovač leštidla a použijte leštidlo spolu s kombinovanými mycími tabletami.

Zapnutí dávkovače leštidla při zapnutí funkci Multitab

1. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapněte.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení. Viz „NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU“.
3. Současně stiskněte a podržte tlačítka funkcí (B) a (C), dokud nezačnou blikat kontrolky tlačítek funkcí (A), (B) a (C).
4. Stiskněte tlačítko funkce (B).
 - Kontrolky tlačítek funkcí (A) a (C) zhasnou.

- Kontrolka tlačítka funkce (B) bude stále blikat.
 - Kontrolka konce programu nesvítí.
5. Stisknutím tlačítka funkce (B) změňte nastavení.
 - Rozsvítí se kontrolka konce programu. Dávkovač leštidla je zapnutý.
 6. Nastavení potvrďte vypnutím spotřebiče.
 7. Seřídte dávkování leštidla.
 8. Naplňte dávkovač leštidla.

Technické informace

Rozměry	Šířka / Výška / Hloubka (mm)	596 / 818-898 / 555
Připojení k elektrické síti	Viz typový štítek.	
	Napětí	220-240 V
	Frekvence	50 Hz
Tlak přívodu vody	Min. / max. (bar / MPa)	(0,5 / 0,05) / (8 / 0,8)
Přívod vody ¹⁾	Studená nebo teplá voda ²⁾	max. 60 °C
Kapacita	Jídelní soupravy	12

1) Přívodní hadici připojte ke kohoutku se závitem 3/4".

2) Pokud odebíráte horkou vodu z alternativních zdrojů (např. solární panely, větrná energie), použijte tuto horkou vodu ke snížení spotřeby energie.

Poznámky k ochraně životního prostředí

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a

elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny

nevhodnou likvidací tohoto výrobku.
Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

- Obalový materiál řádně zlikvidujte. Recyklujte materiály označené symbolem .

Tartalomjegyzék

Biztonsági információk	17	Napi használat	24
Termékleírás	19	Ápolás és tisztítás	26
Kezelőpanel	19	Hibaelhárítás	27
Programok	20	Műszaki információk	31
Kiegészítő funkciók	20	Környezetvédelmi tudnivalók	31
Az első használat előtt	22		

A változtatások jogát fenntartjuk



Biztonsági információk

Az üzembe helyezés és használat előtt, gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További utánanézés érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága



Vigyázat Fulladás, sérülés vagy tartós rokkantság kockázata.

- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személy használja, beleértve a gyermekeket is. A biztonságukért felelős személy felügyelje őket, illetve a készülék használatára vonatkozóan biztosítson útmutatást számukra. Ne hagyja, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson a gyerekektől távol.
- Minden mosószert tartson távol a gyerekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.

Üzembe helyezés



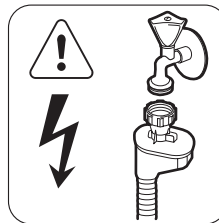
Vigyázat Képesítéssel vagy szakértelemmel rendelkező személynek kell e készüléket üzembe helyeznie.

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.

- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0°C alatt van.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- A készüléket biztonságos szerkezet alá és mellé helyezze.

Vízhálózatra csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használatát előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.



Vigyázat Veszélyes feszültség.

A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső vezetékekkel rendelkezik.

- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzatból. Forduljon a márkaszervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

Elektromos csatlakoztatás

Vigyázat Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromossági adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Ha nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, érintésbiztos aljzatot használjon.
- Ne használjon dugaszátalakítót és vezetékhosszabbítót.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugasz és a hálózati kábel épségére. Ha a hálózati vezeték cserére szorul, forduljon a márkaszervizhez vagy villanyszerelőhöz.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Üzembe helyezés után biztosítsa a hálózati dugasz könnyű elérhetőségét.
- Amikor kihúzza a készülék hálózati vezetékét, soha ne a vezetéket fogja meg. Mindig a dugasznál fogva húzza ki.

Használat

Vigyázat Sérülésveszély.

- Háztartási környezetben használja e készüléket.
- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközkosárba.
- A beleütközés elkerülésének megelőzésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.
- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.

- Veszélyesek a mosogatógépben használt mosogatószeresek. Tartsa be a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejáta után vegye ki. Mosogatószer maradhat az edényeken.

Vigyázat Áramütés, tűz és égésveszély.

- Ne tegyen gyúlékony anyagot, vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetjére.
- A készülék tisztításához ne használjon víz-sugarat vagy gőzt.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtó mosogatóprogram futtatása közben kinyitja.

Ártalmatlanítás

Vigyázat Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja át a hálózati kábelt, és tegye a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

Vevőszolgálat és szerviz

A készülék javítását bízza márkavizyre. Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

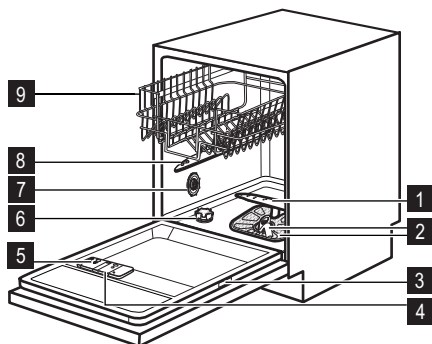
Amikor a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok, melyek a készülék adattábláján találhatóak.

Típus:

PNC (termékszám):

Sorozatszám:

Termékleírás



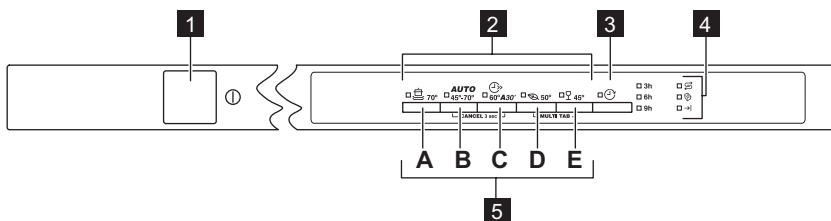
- 1 Alsó szórókar
- 2 Szűrők
- 3 Adattábla

- 4 Öblítőszer-adagoló
- 5 Mosószer-adagoló
- 6 Sótartály
- 7 Vízkeménység-tárcsa
- 8 Felső szórókar
- 9 Felső kosár

Fényjelzés

- Miután a program elkezdődött, egy vörös fényjelzés jelenik meg a padlón a készülék ajtaja alatt. Kialszik, amikor a program lejár.
- Ha a készülék hibásan működik, a piros fényjelzés villog.

Kezelőpanel



- 1 Be/ki gomb
- 2 Programgombok
- 3 Késleltetett indítás gomb

- 4 Visszajelzők
- 5 Funkciógombok

Visszajelzők	Leírás
	Só visszajelző. A program működése során ez a visszajelző nem világít.
	Multitab visszajelző.
	Program vége visszajelző.

Programok

Program ¹⁾	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Programfázisok	Időtartam (perc)	Energia- fogy. (kWh)	Víz (l)
 70°	Erős szennye- zettség Edények, evőeszközök, lábasok és faze- kak	Előmosás Főmosogatás 70°C-on Öblítés Szárítás	80-90	1,6-1,8	22-24
AUTO 45°-70° ²⁾	Összes Edények, evőeszközök, lábasok és faze- kak	Előmosás Főmosogatás 45°C-on vagy 70°C-on Öblítés Szárítás	90-140	1,1-1,8	12-23
 60°A30° ³⁾	Friss szennye- zettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás 60°C-on Öblítés	30	0,9	9
 50° ⁴⁾	Normál szennye- zettség Edények és evőeszközök	Előmosás Főmosogatás 50°C-on Öblítés Szárítás	155-167	0,99-1,0 4	13-14
 45°	Normál vagy enyhe szennye- ződés Kényes cserép- és üvegedények	Főmosogatás 45°C-on Öblítés Szárítás	60-70	0,8-0,9	14-15

- 1) A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai és az edények mennyisége módosíthatja a program időtartamát és a fogyasztási értékeket.
- 2) A készülék érzékeli a kosarakba helyezett edények mennyiségét és szennyezettségét. Automatikusan beállítja a szükséges hőmérsékletet és a vízmennyiséget, az energiafogyasztást és a program időtartamát.
- 3) Ezzel a programmal frissen szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.
- 4) Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek. A programmal a leghatékonyabb víz- és áramfelhasználás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. A tesztadatok megtalálhatók kiadványunkban.

Kiegészítő funkciók

Multitab funkció

Csak kombinált mosogatószer-tabletták ese-
tében aktiválja e funkciót.

E funkció leállítja az öblítőszer és a só betöl-
tését. A só visszajelző kialszik.
Nőhet a program időtartama.

A multibak funkció bekapcsolása

i A multibak funkcióat a program indítása előtt kapcsolja be vagy ki. A funkcióat a program működése közben nem lehet be- vagy kikapcsolni.

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
2. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítási módban van-e. Lásd a 'PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS ELINDÍTÁSA' részt
3. Nyomja be egyszerre, és tartsa lenyomva a (D) és (E) funkciógombokat, amíg a multibak jelzőfénye felgyullad.

i Ez a funkció akkor is bekapcsolva marad, amíg ki nem kapcsolja. Nyomja be egyszerre, és tartsa lenyomva a (D) és (E) funkciógombokat, amíg a multibak jelzőfénye ki nem kapcsol.

Ha abbahagyja a kombinált mosogatószer-tablettát használatát, mielőtt elkezdene a külön mosogatószer, öblítőszer és regeneráló só használatát, tegye a következő lépéseket:

1. Kapcsolja ki a multibak funkcióat.
2. Állítsa a vízlágyítót a legmagasabb szintre.
3. Ellenőrizze, hogy a sótartály és az öblítőszer-adagoló tele van-e.
4. Indítsa el a legrövidebb, öblítési fázissal rendelkező programot mosogatószer és edények nélkül.
5. Állítsa be a vízlágyítót lakóhelye vízkezelési igényének megfelelően.
6. Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.

Hangjelzések

Az alábbi esetekben lépnek működésbe a hangjelzések:

- Amikor a program befejeződik.
- A vízlágyító szintjét elektronikusan beállították.

- A készülékben hiba lépett fel.

i Gyári beállítás: be. A hangjelzéseket kikapcsolhatja.

A hangjelzések kikapcsolása

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
2. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e. Nézze meg a „PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS ELINDÍTÁSA” című részt.
3. Nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva a (B) és a (C) funkciógombokat, amíg az (A), (B) és (C) funkciógombok visszajelzői villogni nem kezdenek.
4. Nyomja meg a (C) funkciógombot.
 - Az (A) és a (B) funkciógomb jelzőfénye kialszik.
 - A (C) funkciógomb jelzőfénye tovább villog.
 - A program vége visszajelző világítani kezd.
5. Nyomja meg a (C) funkciógombot. A program vége visszajelző kialszik, a hangjelzések kikapcsolnak.
6. A megerősítéshez kapcsolja ki a készüléket.

A hangjelzések bekapcsolása

1. Tekintse át „A hangjelzések kikapcsolása” c. fejezet (1) - (3) lépéseit.
2. Nyomja meg a (C) funkciógombot,
 - Az (A) és a (B) funkciógomb jelzőfénye kialszik.
 - A (C) funkciógomb jelzőfénye tovább villog.
 - A program vége visszajelző kialszik.
3. Nyomja meg a (C) funkciógombot. A program vége visszajelző világítani kezd, és a hangjelzések bekapcsolnak.
4. A megerősítéshez kapcsolja ki a készüléket.

Az első használat előtt

1. Ellenőrizze, hogy a vízlágyító szintje megfelel-e környékén használt víz keménységének. Szükség esetén módosítsa a vízlágyító beállítását. A használt víz keménységére vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi vízügyi hatóságokkal.
2. Töltse fel sótartályt.
3. Töltse fel az öblítőszer-adagológót.
4. Nyissa ki a vízcsapot.
5. A készülékben gyártási maradványok lehetnek. Az eltávolításukhoz indítson el egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószert és ne töltse meg a kosarát.

 Ha kombinált mosogatószer-tablettákat használ, akkor aktiválja a multibab funkciót. Ezek a tabletták mosogatószert, öblítőszeret és regeneráló sót tartalmaznak. Győ-

ződjön meg arról, hogy e tabletták megfelelnek-e a környékén lévő vízkeménységnek. Nézze meg a termék csomagolásán található útmutatásokat.

A vízlágyító beállítása

Nagy mennyiségű ásványi anyagot tartalmaz a kemény víz, mely károsíthatja a készüléket, és gyenge mosási eredmény érhető el vele. A vízlágyító semlegesíti ezen ásványi anyagokat.

A regeneráló só tartja tisztán és jó állapotban a vízlágyítót. A helyes vízlágyító szint beállításához a táblázatot nézze meg. Ez biztosítja, hogy megfelelő mennyiségű regeneráló sót és vizet használjon a vízlágyító.

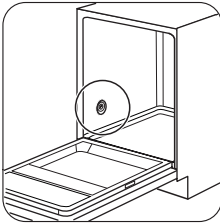
 Manuálisan és elektronikusan kell beállítani a vízlágyítót.

Vízkeménység				Vízlágyító beállítás	
Német fok (°dH)	Francia fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Kézi mosogatás	Elektronika
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 ¹⁾	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 ¹⁾	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 ¹⁾	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 ¹⁾	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 ¹⁾	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 ¹⁾	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾	1 ²⁾

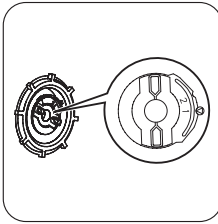
1) Gyári helyzet.

2) Ezen a szinten ne használjon sót.

Manuális beállítás



1



2

A vízkeménység-tárcsát forgassa el az 1. vagy 2. állásba.

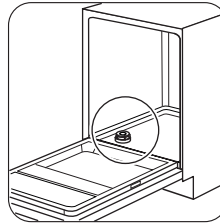
Elektronikus beállítás

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
2. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e. Nézze meg a „PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS ELINDÍTÁSA” című részt.
3. Nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva a **(B)** és a **(C)** funkciógombokat, amíg az **(A)**, **(B)** és **(C)** funkciógombok visszajelzői villogni nem kezdenek.
4. Nyomja meg az **(A)** funkciógombot.
 - A **(B)** és a **(C)** funkciógomb jelzőfénye kialszik.
 - Az **(A)** funkciógomb visszajelzője tovább villog.
 - A hangjelzés működésbe lép, és a program vége visszajelző villog, jelezve a vízlágyító beállítását.
 - A program vége jelzőfény felvillanásainak és a hangjelzések megszólalásainak száma jelzi a vízlágyító szintjét.
 Példa: 5 hangjelzés és 5 villanás + szünet + 5 hangjelzés és 5 villanás = 5-ös szint.
5. A beállítás módosításához nyomja meg többször az **(A)** funkciógombot. Az **(A)** funkciógomb minden megnyomásakor a beállítás a következő szintre lép.
6. A megerősítéshez kapcsolja ki a készüléket.

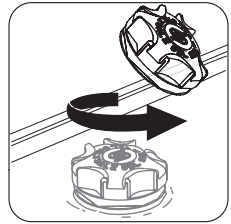
A sótartály feltöltése

Figyelem Csak mosogatógéphez ajánlott regeneráló só használjon. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.

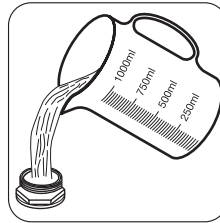
Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Korrozíóveszély. Ennek megakadályozására, a sótartály feltöltése után indítson el egy programot.



1



2

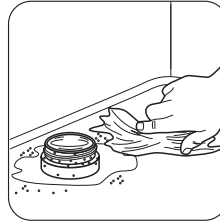


3

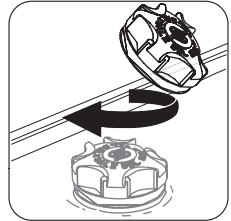


4

Öntsön 1 liter vizet a sótartályba (csak az első alkalommal).



5

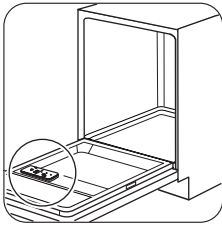


6

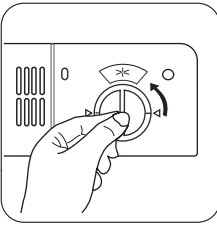
Az öblítőszer-adagoló feltöltése

Figyelem Csak mosogatógépekhez való márkás öblítőszeret használjon. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.

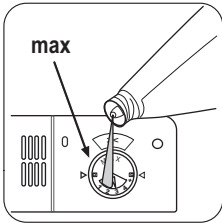
i Az utolsó öblítési fázis során az öblítőszer elősegíti az edények csík- és foltmentes szárítását.



1



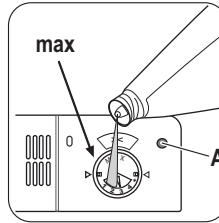
2



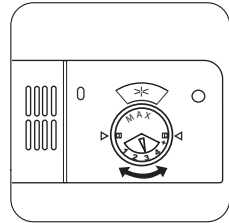
3



4



Töltse fel az öblítőszer-adagolót, ha a lensze (A) átlátszó.



Az öblítőszer adagolási mennyisége a választókapcsoló 1 (legkisebb mennyiség) és 4 (legnagyobb mennyiség) helyzete között állítható be.

Napi használat

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítási módban van-e. Nézze meg a „PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS ELINDÍTÁSA” című részt.
 - Ha világít a só visszajelző, akkor töltse fel a sótartályt.
 - Ha világít az öblítőszer-adagoló visszajelző, akkor töltse fel az öblítőszer-adagolót.
3. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
4. Töltse be a mosogatószeret.
5. Állítsa be és indítsa el a töltet és a szennyeződés típusának megfelelő programot.

Pakolja meg megfelelően a kosarakat.

i A mellékelt tájékoztatóban nézzen meg a kosarak feltöltésére vonatkozó példákat.

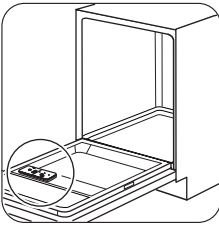
- Csak mosogatógépbe tehető darabok mosogatására használja a készüléket.
- Ne tegyen fából, szaruból, alumíniumból, ónból és rézből készült darabokat a készülékbe.
- Ne helyezzen a készülékbe a vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Távolítsa el az ételmaradékot az edényekről.
- Áztassa fel az edényekre égett ételt.
- Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílásukkal lefele tegye be.
- Fontos, hogy az edények és evőeszközök ne legyenek egymásba csúsztva. Keverje más edényekkel a kanalakat.
- Ellenőrizze, hogy a poharak nem érnek-e más poharakhoz.
- A kisebb tárgyakat helyezze az evőeszköz-kosárba.

- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.
- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókarok szabadon mozoghatnak.

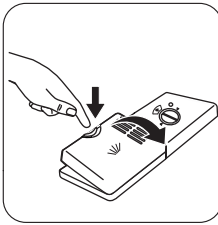
A mosogatószer használata

Figyelem Csak mosogatógépekhez készült mosogatószereket használjon.

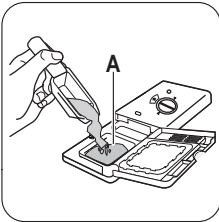
Ne használjon a szükségesnél több mosogatószert. További információkért olvassa el a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat.



1

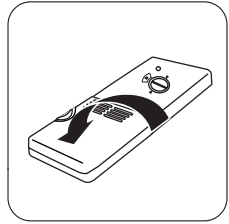
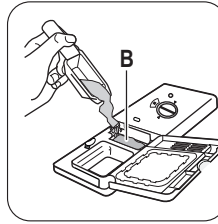
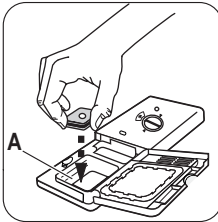


2



3

Tegye a mosogatószert vagy tablettát az adagolóba (A).



4

Ha a mosogatóprogram előmosási fázissal is rendelkezik, tegyen egy kevés mosogatószert az előmosási mosogatószer adagolóba (B).

A rövid programok alatt nem oldódnak fel teljesen a mosogatószer-tabletták, és a mosogatószer maradványok az edényeken maradhatnak.

Hosszú programok esetén célszerű mosogatószer-tablettákat használni.

Program kiválasztása és elindítása

Beállítási mód

A következő műveletek esetében a készüléknek beállítás üzemmódban kell lennie:

A készülék beállítási módban van az aktiválás után:

- Az összes programjelzőfény felgyullad.
- Ha a kezelőpanel egyéb feltételeket mutat, nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva a (B) és a (C) funkciógombokat, amíg a készülék beállítás üzemmódba nem lép.

Egy program késleltetett indítás nélküli indítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e.
3. Nyomja meg a beállítani kívánt programhoz tartozó gombot.
 - A vonatkozó programvisszajelző bekapcsol.

- Az összes többi programkijelző kialszik.
4. Csukja be a készülék ajtaját. A program elindul.

Egy program késleltetett indítással való indítása

1. Állítsa be a programot.
2. Nyomja meg a késleltetett indítás gombot többször mindaddig, míg a kívánt óraszámnak megfelelő visszajelző világítani nem kezd. 3, 6 és 9 órányi késleltetési időtartamot lehet beállítani.
- A Késleltetés visszajelző világítani kezd.
3. Csukja be a készülék ajtaját. Elkezdődik a visszaszámlálás. Amikor a visszaszámlálás befejeződött, automatikusan megkezdődik a mosogatóprogram végrehajtása.

Ajtónyitás a készülék működése alatt

Ha kinyitja az ajtót, akkor leáll a készülék. Amikor ismét becsukja az ajtót, a visszaszámlálás a megszakítási ponttól folytatódik.

A késleltetett indítás törlése

Nyomja be egyszerre, és tartsa lenyomva a **(B)** és **(C)** funkciógombokat, amíg a késleltetett indítás jelzőfénye ki nem alszik, és az összes programgomb jelzőfénye világítani nem kezd.

- i** A késleltetett indítás törlésekor a készülék visszaáll beállítási üzemmódba. Ekkor ismét be kell állítania a programot.

Ápolás és tisztítás

⚠ Vigyázat

Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

- i** Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szórókarok rontják a mosogatás eredményességét. Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

A program törlése

Nyomja be egyszerre, és tartsa lenyomva a **(B)** és **(C)** funkciógombokat, amíg az összes programgomb jelzőfénye világítani nem kezd.

- i** Egy új mosogatóprogram elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.

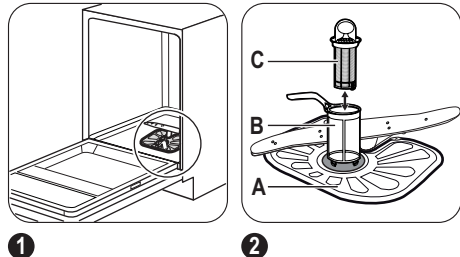
Miután a program véget ért

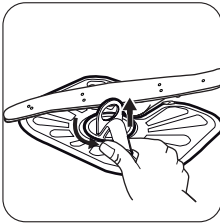
A program befejezésekor egy szaggatott hangjelzés hallható.

1. Nyissa ki a készülék ajtaját. A program vége visszajelző bekapcsol.
2. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
3. Zárja el a vízcsapot.
- Jobb szárítási eredmény eléréséhez tartsa a készülék ajtaját nyitva néhány percig.
- A kipakolás előtt várja meg, amíg az edények kihűlnek. A forró edények könnyebben megsérülnek.
- Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.

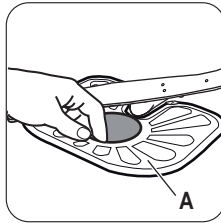
- i** Lehetséges, hogy víz van a készülék oldalfalain és ajtaján. A rozsdamentes acél hamarabb lehül, mint az edények.

A szűrők tisztítása

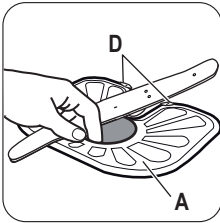




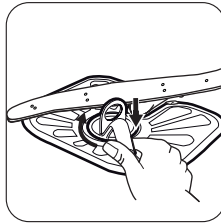
3 A szűrők (B) és (C) eltávolításához forgassa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba, majd távolítsa el. Szerelje szét a szűrőt (B) és (C). Vízrel tisztítsa meg a szűrőket.



4 Vegye ki az (A) szűrőt. Vízrel tisztítsa meg a szűrőt.



5 Helyezze az (A) szűrőt eredeti állásába. Ellenőrizze, hogy a két vezetősín (D) alatt megfelelően illeszkedik-e.



6 Szerelje össze a szűrőket (B) és (C). Tegye azokat a helyükre az (A) szűrőben. A fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba forgassa, amíg beárul.

i A szűrők helytelen pozíciója rossz mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

A szórókarok tisztítása

Ne szerelje ki a szórókarokat.

Ha a szórókarok furatai eltömődnek, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárggyal távolítsa el.

Külső tisztítás

A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa.

Csak semleges tisztítószerrel használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket.

Hibaelhárítás

A készülék nem indul el, vagy működés közben leáll.

Először próbálja meg kiküszöbölni a problémát (lásd a táblázatot). Ha nem, forduljon a márkaszervizhez.

Bizonyos meghibásodások esetén egy riasztási kód jelenik meg:

Riasztási kód	Jelenség
- A beállított program jelzőfénye folyamatosan villog. - A program vége visszajelző megszakításokkal felvillan.	A készülék nem tölt be vizet.
- A beállított program jelzőfénye folyamatosan villog. - A program vége visszajelző megszakításokkal kétszer felvillan.	A készülék nem ereszt le a vizet.
- A beállított program jelzőfénye folyamatosan villog. - A program vége visszajelző megszakításokkal háromszor felvillan.	A túlcserélés-gátló bekapcsolt.

 **Vigyázat** Mielőtt elvégezné az alábbi ellenőrzéseket, kapcsolja ki a készüléket.

Jelenség	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A program nem indul el.	A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózati csatlakozóaljzatba.	Csatlakoztassa megfelelően a csatlakozódugót.
	A készülék ajtaja nyitva van.	Csukja be a készülék ajtaját.
	A biztosítódobozban kiolvadt a biztosíték.	Cserélje ki a biztosítékot, vagy kapcsolja fel a megszakítót.
	Késleltetett indítás van beállítva.	Törölje a késleltetett indítást, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését.
A készülék nem tölt be vizet.	A vízcsap zárva van.	Nyissa ki a vízcsapot.
	A víznyomás túl alacsony.	Forduljon a helyi vízszolgáltatóhoz.
	A vízcsap eltömődött vagy vízköves.	Tisztítsa ki a vízcsapot.
	Eltömődött a befolyócső szűrője.	Tisztítsa meg a szűrőt.
	Összehurkolódott vagy meghajlott a befolyócső.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a cső beszerelése.
	A túlcserélés-gátló bekapcsolt. Vízszivárgás lépett fel a készülékben.	Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.

Jelenség	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem eresztile a vizet.	A szifon eltömődött.	Tisztítsa ki a szifont.
	Összehurkolódott vagy meghajlott a vízleeresztő cső.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a cső beszerelése.

Ellenőrzés után kapcsolja be a készüléket. A program a megszakítási ponttól folytatódik. Ha a probléma ismét jelentkezik, forduljon a márkaszervizhez.

Ha eltérő riasztási kódok jelennek meg, forduljon a márkaszervizhez.

A mosogatás és a szárítás eredménye nem kielégítő

Jelenség	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Az edények nem tiszták.	A szűrők eltömődtek.	Tisztítsa meg a szűrőket.
	Nincsenek megfelelően össze- és beszerelve a szűrők.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a szűrők össze- és beszerelése.
	Eltömődtek a szórókarok.	Egy vékony, hegyes tárggyal távolítsa el a megmaradt szennyeződést.
	A kiválasztott program nem fel- el meg a töltet és a szennyező- dés típusának.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a program az ilyen típusú töltet és a szennyeződés esetében.
	Az edények nem megfelelően vannak a kosarakba helyezve. Nem lehet minden darabot a vízzel lemosni.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a darabok helyzete a kosarakban, valamint a víz könnyen moshatja-e azokat.
	A szórókarok nem tudnak szabadon mozogni.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a darabok helyzete a kosarakban, valamint nem akadályozzák-e a szórókar mozgását.
	Nem volt elegendő a mosogatószer.	A program indítása előtt ellenőrizze, hogy megfelelő mennyiségű mosogatószert tett-e az adagolóba.
	Nem volt mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.	A program indítása előtt ellenőrizze, hogy tett-e mosogatószert az adagolóba.
Vízkömaradványok vannak az edényeken.	A sótartály üres.	Ellenőrizze, hogy van-e regeneráló só a sótartályban.

Jelenség	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
	Megfelelő-a vízlágyító beállított szintje.	Ellenőrizze, hogy a vízlágyító szintje megfelel-e a környéken használt víz keménységének.
	Laza a sótartály kupakjának rögzítése.	Húzza meg a kupakot.
Fehéres csíkok és szennyeződések vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken.	Túl nagy volt az adagolt öblítő-szer mennyisége.	Csökkentse az adagolt öblítő-szer mennyiségét.
	Túl sok volt a mosogatószer.	A program indítása előtt ellenőrizze, hogy megfelelő mennyiségű mosogatószert tett-e az adagolóba.
Vízcseppek száradási nyomai láthatóak a poharakon és az edényeken.	Túl kicsi volt az adagolt öblítő-szer mennyisége.	Növelje az adagolt öblítő-szer mennyiségét.
	Lehet, hogy a mosogatószer minősége az oka.	Próbáljon ki másik márkájú mosogatószert.
Nedvesek az edények.	- Nincs szárító szakasza a programnak. - Egy alacsony hőmérsékletű szárítási szakasza van a programnak.	Jobb szárítási eredmény eléréséhez tartsa az ajtót nyitva néhány percre.
Az edények nedvesek és homályosak.	Az öblítő-szer-adagoló üres.	Ellenőrizze, hogy van-e öblítő-szer az öblítő-szer-adagolóban.
	Lehet, hogy az öblítő-szer minősége az oka.	Próbáljon ki másik márkájú öblítő-szert.
	Lehet, hogy a kombinált mosogató-szer-tabletta minősége az oka.	- Próbáljon ki másik márkájú kombinált mosogató-szer-tablettát. - Aktiválja az öblítő-szer-adagoló funkciót, majd használja együtt az öblítő-szert és a kombinált mosogató-szer-tablettákat.

Az öblítő-szer-adagoló bekapcsolása aktivált multib funkcióval együtt

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.

- Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e. Lásd a „PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS ELINDÍTÁSA” című részt.
- Nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva a **(B)** és a **(C)** funkciógombokat, amíg

az **(A)**, **(B)** és **(C)** funkciógombok vissza-jelzői villogni nem kezdenek.

4. Nyomja be a **(B)** funkciógombot.

- Az **(A)** és a **(C)** funkciógomb jelzőfénye kialszik.
- A **(B)** funkciógomb jelzőfénye tovább villog.
- A program vége visszajelző kialszik.

5. A beállítás módosításához nyomja meg a **(B)** funkciógombot.

- A program vége visszajelző világítani kezd. Az öblítőszer-adagoló bekapcsolva.
6. A megerősítéshez kapcsolja ki a készüléket.
7. Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.
8. Töltse fel az öblítőszer-adagolót.

Műszaki információk

Méreték	Szélesség / Magasság / Mélység (mm)	596 / 818-898 / 555
Elektromos csatlakoztatás	Lásd az adattáblát.	
	Feszültség	220-240 V
	Frekvencia	50 Hz
Hálózati víznyomás	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Vízellátás ¹⁾	Hidegvíz vagy melegvíz ²⁾	max. 60°C
Kapacitás	Teríték	12

1) Csatlakoztassa a befolyócsövet egy 3/4"-os csavarmentes csaphoz.

2) Ha a melegvíz alternatív energiaforrásokból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezetékét.

Környezetvédelmi tudnivalók

A terméken vagy a csomagoláson található

 szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező

esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

- Megfelelően helyezze hulladékba a csomagolóanyagokat. A  jelzéssel ellátott anyagok újrahasznosíthatóak.

Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa	32	Codzienna eksploatacja	40
Opis urządzenia	34	Konserwacja i czyszczenie	42
Panel sterowania	34	Rozwiązywanie problemów	43
Programy	35	Dane techniczne	46
Opcje	36	Ochrona środowiska	47
Przed pierwszym użyciem	37		

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia



Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed instalacją i użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać dostarczone instrukcje. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową instalacją i eksploatacją. Należy zachować instrukcję wraz z urządzeniem do wykorzystania w przyszłości.

Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych



Ostrzeżenie! Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń mogących skutkować trwałym kalectwem.

- Nie wolno pozwalać obsługiwać tego urządzenia osobom, w tym również dzieciom, o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych albo osobom bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy. Osoby te mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem lub po odpowiednim poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Nie pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Wszystkie opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Wszystkie detergenty należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci i zwierzęta domowe nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia, gdy jego drzwi są otwarte.

Instalacja

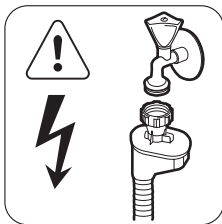


Ostrzeżenie! To urządzenie musi zainstalować wykwalifikowana lub kompetentna osoba.

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie instalować ani nie używać urządzenia w miejscach, w których temperatura jest niższa niż 0°C.
- Należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji dostarczoną wraz z urządzeniem.
- Należy zadbać o to, by struktury znajdujące się nad urządzeniem i w jego pobliżu spełniały odpowiednie wymogi bezpieczeństwa.

Podłączenie do sieci wodociągowej

- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić węży wodnych.
- Przed podłączeniem urządzenia do nowych rur lub do rur, które nie były używane przez dłuższy czas, należy puścić wodę i odczekać, aż będzie ona czysta.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie ma wycieków.



⚠ Ostrzeżenie! Niebezpieczne napięcie.

Wąż dopływowy jest wyposażony w zawór bezpieczeństwa i ścianki z wewnętrznym przewodem zasilającym.

- W razie uszkodzenia węża dopływowego należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Należy skontaktować się z punktem serwisowym w celu wymiany węża dopływowego.

Podłączenie do sieci elektrycznej

⚠ Ostrzeżenie! Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

- Urządzenie musi być uziemione.
- Należy upewnić się, że informacje o podłączeniu elektrycznym podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami instalacji zasilającej. W przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem.
- Należy zawsze używać prawidłowo zamontowanych gniazd elektrycznych z uziemieniem.
- Nie stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić wtyczki ani przewodu zasilającego. Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy zlecić przedstawicielowi serwisu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego dopiero po zakończeniu instalacji. Należy zadbać o to, aby po zakończeniu instalacji urządzenia wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.

- Przy odłączaniu urządzenia nie ciągnąć za przewód zasilający. Zawsze ciągnąć za wtyczkę.

Przeznaczenie

⚠ Ostrzeżenie! Zagrożenie odniesieniem obrażeń.

- Z urządzenia należy korzystać w warunkach domowych.
- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.
- Noże oraz inne ostre sztućce należy wkładać do kosza na sztućce ostrzami skierowanymi w dół lub poziomo.
- Nie pozostawiać otwartych drzwi urządzenia bez nadzoru, aby nie dopuścić do pošknięcia się o drzwi.
- Nie siadać ani nie stawać na otwartych drzwiach urządzenia.
- Detergenty do zmywarki są niebezpieczne. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych na opakowaniu detergentu.
- Nie pić wody z urządzenia ani nie bawić się nią.
- Nie wyjmować naczyń z urządzenia przed zakończeniem programu. Na naczyniach może znajdować się detergent.

⚠ Ostrzeżenie! Zagrożenie porażeniem prądem, wystąpieniem pożaru lub oparzeniami.

- Nie umieszczać łatwopalnych produktów lub przedmiotów nasączonych łatwopalnymi produktami w urządzeniu, na nim lub w jego pobliżu.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać wody pod ciśnieniem ani pary wodnej.
- W przypadku otwarcia drzwi podczas cyklu pracy może dojść do uwolnienia gorącej pary.

Utylizacja

⚠ Ostrzeżenie! Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń ciała.

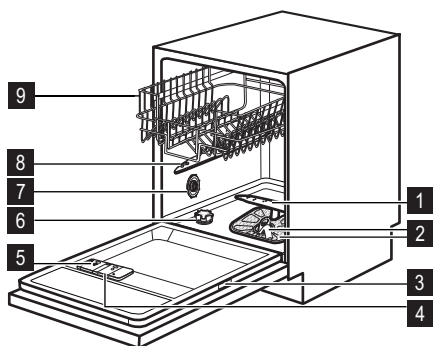
- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

- Odciąć przewód zasilający i wyrzucić.
- Wymontować zatrzask drzwi, aby uniemożliwić zamknięcie się dziecka lub zwierzęcia w urządzeniu.

Obsługa klienta i serwis

Aby zlecić naprawę urządzenia należy kontaktować się z serwisem. Zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennej.

Opis urządzenia



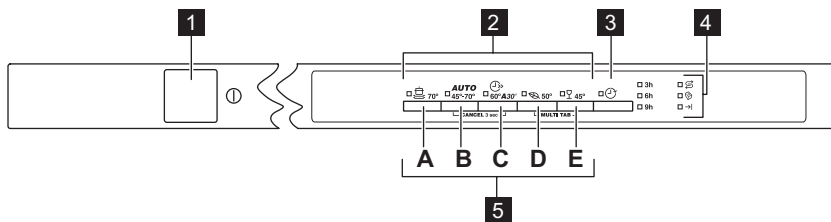
- 1 Dolne ramię spryskujące
- 2 Filtry
- 3 Tabliczka znamionowa

- 4 Dozownik płynu nablyszczającego
- 5 Dozownik detergentu
- 6 Zbiornik soli
- 7 Pokrętko ustawienia twardości wody
- 8 Górne ramie spryskujące
- 9 Górny kosz

Wiązka światła

- Po rozpoczęciu programu na podłodze pod drzwiami urządzenia pojawia się czerwona wiązka światła. Wiązka gaśnie, gdy skończy się program zmywania.
- W przypadku wystąpienia awarii czerwone światło miga.

Panel sterowania



- 1 Przycisk wł./wył.
- 2 Przyciski wyboru programów
- 3 Przycisk opóźnienia rozpoczęcia programu

- 4 Wskaźniki
- 5 Przyciski funkcyjne

Wskaźniki	Opis
	Wskaźnik soli. W trakcie trwania programu wskaźnik jest wyłączony.
	Wskaźnik funkcji Multitab.
	Wskaźnik zakończenia programu.

Programy

Program ¹⁾	Stopień zabrudzenia Rodzaj zaleadunku	Fazy programu	Czas trwania (min)	Zużycie energii (KWh)	Zużycie wody (l)
 70°	Duże Naczynia stołowe, sztućce, garnki i patelnie	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 70°C Płukanie Suszenie	80-90	1,6-1,8	22-24
AUTO 45°-70° ²⁾	Dowolne Naczynia stołowe, sztućce, garnki i patelnie	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 45°C lub 70°C Płukanie Suszenie	90-140	1,1-1,8	12-23
 60°A30 , ³⁾	Świeże Naczynia stołowe i sztućce	Zmywanie w temperaturze 60°C Płukanie	30	0,9	9
 50° ⁴⁾	Średnie Naczynia stołowe i sztućce	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 50°C Płukanie Suszenie	155-167	0,99-1,04	13-14

Program ¹⁾	Stopień zabrudzenia Rodzaj zaleadunku	Fazy programu	Czas trwania (min)	Zużycie energii (KWh)	Zużycie wody (l)
 45°	Średnie lub lekkie Delikatne naczynia i szkło	Zmywanie w temperaturze 45°C Płukanie Suszenie	60-70	0,8-0,9	14-15

- 1) Czas trwania programu i parametry eksploatacyjne mogą ulec zmianie w zależności od ciśnienia i temperatury wody, zmian w napięciu zasilania, używanych opcji oraz ilości naczyń.
- 2) Urządzenie rozpoznaje stopień zabrudzenia oraz ilość naczyń znajdujących się w koszkach. Automatycznie reguluje temperaturę i ilość wody, a także zużycie energii oraz czas trwania programu.
- 3) Program ten umożliwia zmywanie świeżo zabrudzonych naczyń. Pozwala on w krótkim czasie uzyskać dobre efekty zmywania.
- 4) Jest to program standardowy dla ośrodków przeprowadzających testy. W tym programie uzyskuje się największą efektywność zużycia wody i energii elektrycznej podczas zmywania średnio zabrudzonych naczyń i sztućców. Dane z testów są przedstawione na osobnej, dołączonej do urządzenia naklejce.

Opcje

Funkcja Multitab

Z tej funkcji można korzystać jedynie w przypadku używania wieloskładnikowych tabletek z detergentem.

Funkcja ta zatrzymuje dopływ płynu nabyłszczającego i soli. Wskaźnik soli jest wyłączony.

Czas trwania programu może się wydłużyć.

Włączanie funkcji Multitab

 Funkcję Multitab należy włączyć lub wyłączyć przed rozpoczęciem programu.

Funkcji Multitab nie można włączyć ani wyłączyć w czasie trwania programu.

1. Nacisnąć przycisk wł./wył., aby włączyć urządzenie.
2. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz punkt „Ustawianie i uruchamianie programu”.
3. Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski funkcyjne (D) i (E), aż zaświeci się wskaźnik Multitab.

 Funkcja pozostanie włączona do chwili wyłączenia jej przez użytkownika. Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski

funkcyjne (D) i (E), aż zgaśnie wskaźnik Multitab.

Aby zaprzestać korzystania z wieloskładnikowych tabletek z detergentem, przed rozpoczęciem stosowania oddzielnie detergentu, płynu nabyłszczającego i soli do zmywarek, należy wykonać poniższe czynności:

1. Wyłączyć funkcję Multitab.
2. Ustawić najwyższy poziom zmiękczacza wody.
3. Upewnić się, że zbiornik soli oraz dozownik płynu nabyłszczającego są pełne.
4. Uruchomić najkrótszy program z fazą płukania, bez detergentu i bez naczyń.
5. Ustawić poziom zmiękczenia wody odpowiednio do twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
6. Wyregulować dozowanie płynu nabyłszczającego.

Sygnały dźwiękowe

Sygnały dźwiękowe są emitowane w następujących warunkach:

- Po zakończeniu programu.

- W przypadku elektronicznej regulacji poziomu zmękczenia wody.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia.

i Ustawienie fabryczne: włączone. Można wyłączyć sygnały dźwiękowe.

Wyłączanie sygnałów dźwiękowych

1. Nacisnąć przycisk wł./wył., aby włączyć urządzenie.
2. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz „USTAWIANIE I URUCHAMIANIE PROGRAMU”.
3. Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski funkcyjne (B) i (C), aż zaczną migać wskaźniki przycisków funkcyjnych (A), (B) i (C).
4. Nacisnąć przycisk funkcyjny (C).
 - Wskaźniki przycisków funkcyjnych (A) i (B) zgasną.
 - Wskaźnik przycisku funkcyjnego (C) nadal miga.
 - Włączy się wskaźnik zakończenia programu.

5. Nacisnąć przycisk funkcyjny (C). Wskaźnik zakończenia programu zgaśnie, sygnały dźwiękowe są wyłączone.
6. Wyłączyć urządzenie w celu potwierdzenia.

Włączanie sygnałów dźwiękowych

1. Patrz „Wyłączanie sygnałów dźwiękowych”, czynności opisane w krokach od (1) do (3).
2. Nacisnąć przycisk funkcyjny (C).
 - Wskaźniki przycisków funkcyjnych (A) i (B) zgasną.
 - Wskaźnik przycisku funkcyjnego (C) nadal miga.
 - Wskaźnik zakończenia programu jest wyłączony.
3. Nacisnąć przycisk funkcyjny (C). Włączy się wskaźnik zakończenia programu, sygnały dźwiękowe są włączone.
4. Wyłączyć urządzenie w celu potwierdzenia.

Przed pierwszym użyciem

1. Sprawdzić, czy ustawiony poziom zmękczenia wody odpowiada twardości wody doprowadzanej do urządzenia. Jeśli nie, ustawić poziom zmękczenia wody. Skontaktować się z miejscowym zakładem wodociągowym, aby ustalić stopień twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
2. Napełnić zbiornik soli.
3. Napełnić dozownik płynu nabyliczającego.
4. Otworzyć zawór wody.
5. W urządzeniu mogą znajdować się pozostałości z procesu produkcyjnego. Aby je usunąć, należy uruchomić program. Nie należy używać detergentu ani umieszczać naczyń w koszach.

i Aby zastosować wieloskładnikowe tabletki z detergentem, należy wybrać funkcję Multitab. Te tabletki zawierają detergent,

płyn nabyliczający oraz inne dodatki. Należy sprawdzić, czy te tabletki można stosować w przypadku danej twardości wody. Należy zapoznać się z instrukcjami przedstawionymi na opakowaniu produktu.

Regulacja zmękczenia wody

Twarda woda zawiera dużo minerałów, które mogą uszkodzić urządzenie oraz sprawić, że efekty zmywania będą niezadowolające. Zmiękczacze wody neutralizują te minerały. Sól do zmywarek utrzymuje zmiękczacze wody w czystości oraz w odpowiednim stanie. Tabela zawiera informacje umożliwiające ustawienie odpowiedniego poziomu zmękczenia wody. Zapewnia ona stosowanie odpowiedniej ilości soli do zmywarek i wody przez zmiękczacze wody.

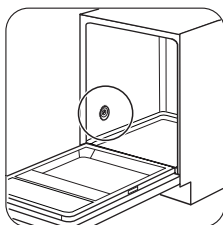
i Poziom zmękczenia wody należy ustawić ręcznie oraz elektronicznie.

Twardość wody				Regulacja zmiękczenia wody	
Stopnie niemieckie (°dH)	Stopnie francuskie (°fH)	mmol/l	Stopnie Clarke'a	ręczna	elektroniczna
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 ¹⁾	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 ¹⁾	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 ¹⁾	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 ¹⁾	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 ¹⁾	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 ¹⁾	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 ²⁾	1 ²⁾

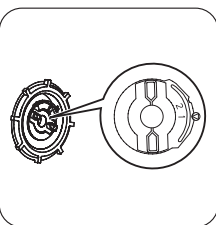
1) Ustawienie fabryczne.

2) Przy tym poziomie nie stosować soli.

Ustawienie ręczne



1



2

Ustawić pokrętko ustawienia twardości wody w położeniu 1 lub 2.

Ustawienie elektroniczne

1. Naciśnąć przycisk wł./wył., aby włączyć urządzenie.
2. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz „USTAWIANIE I URUCHAMIANIE PROGRAMU”.

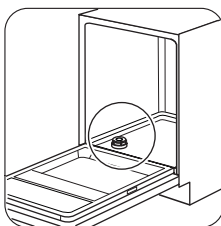
3. Naciśnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski funkcyjne **(B)** i **(C)**, aż zaczną migać wskaźniki przycisków funkcyjnych **(A)**, **(B)** i **(C)**.
4. Naciśnąć przycisk funkcyjny **(A)**.
 - Wskaźniki przycisków funkcyjnych **(b)** i **(c)** zgasną.
 - Wskaźnik przycisku funkcyjnego **(A)** nadal miga.
 - Emitowane są przerywane sygnały dźwiękowe i miga wskaźnik zakończenia programu, wskazując ustawienie zmiękczenia wody.
 - Liczba mignięć wskaźnika zakończenia programu i liczba sygnałów akustycznych wskazuje poziom zmiękczenia wody.
Przykład: 5 sygnałów dźwiękowych i 5 mignięć + przerwa + 5 sygnałów dźwiękowych i 5 mignięć = poziom 5.
5. Naciśnąć kilkakrotnie przycisk funkcyjny **(A)**, aby zmienić ustawienie. Każde naciś-

nięcie przycisku funkcyjnego (A) powoduje przejście do następnego poziomu.

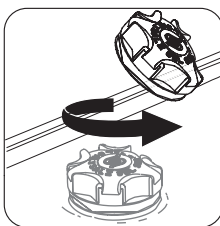
6. Wyłączyć urządzenie w celu potwierdzenia.

Napełnianie zbiornika soli

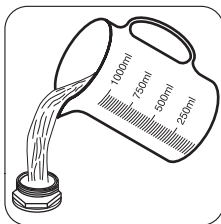
! Uwaga! Używać wyłącznie soli do zmywarek. Inne produkty mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Podczas napełniania zbiornika soli może się z niego wydostawać woda i sól. Zagrożenie wystąpieniem korozji. Aby tego uniknąć, po napełnieniu zbiornika soli należy uruchomić program.



1

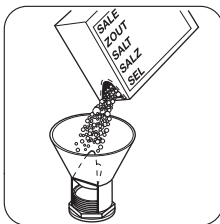


2

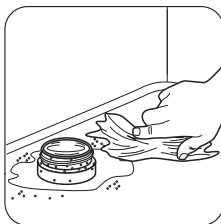


3

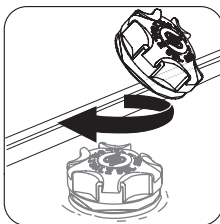
Wlać 1 litr wody do zbiornika soli (tylko za pierwszym razem).



4



5

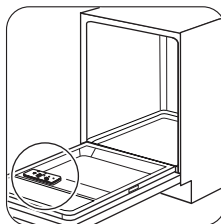


6

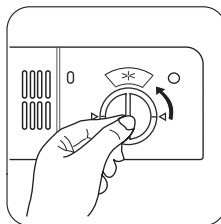
Napełnianie dozownika płynu nablyszczającego

! Uwaga! Należy stosować wyłącznie płyn nablyszczający przeznaczony do zmywarek. Inne produkty mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

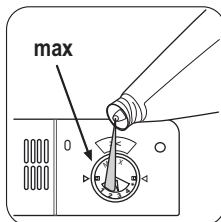
i Płyn nablyszczający jest dozowany podczas ostatniej fazy płukania i zapobiega powstawaniu smug i plam na naczyńach podczas ich suszenia.



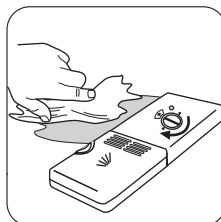
1



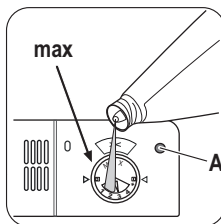
2



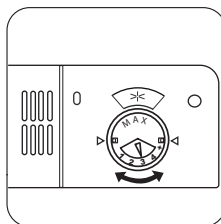
3



4



Napełnić dozownik płynu nablyszczającego, gdy szybka w okienku (A) jest przezroczysta.



Aby wyregulować dozowanie płynu nablyszczającego, należy obrócić pokrętkę między położeniem 1 (najmniejsza ilość) a położeniem 4 (największa ilość).

Codzienna eksploatacja

1. Otworzyć zawór wody.
2. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz punkt „Ustawianie i uruchamianie programu”.
- Jeśli wskaźnik soli jest włączony, napełnić zbiornik soli.
- Jeśli wskaźnik płynu nabyliczającego jest włączony, napełnić dozownik płynu nabyliczającego.
3. Załadować kosze.
4. Dodać detergentu.
5. Ustawić i uruchomić odpowiedni program zmywania dla określonego rodzaju naczyń i poziomu zabrudzenia.

Ładowanie koszy

i Przykłady załadunku koszy przedstawiono w dołączonej broszurze.

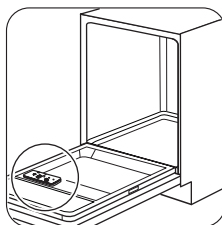
- W urządzeniu należy zmywać przedmioty, które są przystosowane do zmywania w zmywarkach.
- Nie wkładać do urządzenia elementów wykonanych z drewna, rogu, aluminium, cynolowiu i miedzi.
- Nie wkładać do urządzenia przedmiotów, które mogą pochłaniać wodę (gąbki, ściereczki).
- Usunąć z naczyń resztki jedzenia.
- Namoczyć przypalone resztki potraw.
- Wydrążone elementy (kubki, szklanki i misy) układać otworami w dół.
- Upewnić się, że naczynia i sztuczce nie przylegają do siebie. Wymieszać łyżki z innymi sztuczkami.
- Upewnić się, że szklanki nie stykają się ze sobą
- Małe elementy umieścić w koszu na sztuczce.
- Lekkie elementy umieścić w górnym koszu. Upewnić się, że naczynia się nie przemieszczają.

- Przed uruchomieniem programu upewnić się, że ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać.

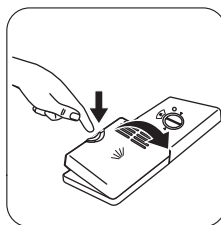
Stosowanie detergentu

! **Uwaga!** Stosować wyłącznie detergenty przeznaczone do zmywarek.

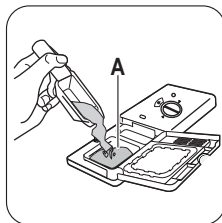
🌿 Nie używać większej ilości detergentu niż zalecana. Postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi na opakowaniu detergentu.



1

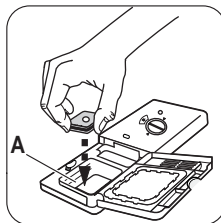


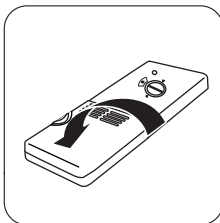
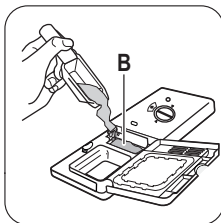
2



3

Umieścić detergent lub tabletkę w przegródce (A).





Jeżeli wybrano program obejmujący zmywanie wstępne, należy umieścić niewielką ilość detergentu w przegródce (B).

4

i Podczas krótkich programów zmywania detergent w tabletkach nie rozpuszcza się całkowicie i na naczyniach mogą znajdować się jego pozostałości. Zaleca się stosowanie detergentu w tabletkach z długimi programami.

Ustawianie i uruchamianie programu

Tryb ustawiania

Urządzenie musi być w trybie ustawiania, aby możliwe było wykonanie niektórych czynności.

Urządzenie działa w trybie ustawiania, gdy po włączeniu:

- Zaświecą się wszystkie wskaźniki programów.

Jeśli na panelu sterowania pokazane są inne ustawienia, należy jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski (B) i (C), aż urządzenie przełączy się do trybu ustawiania.

Uruchamianie programu bez opóźnienia

1. Otworzyć zawór wody.
2. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania.
3. Nacisnąć przycisk wybranego programu.
 - Wskaźnik odpowiedniego programu pozostaje włączony.
 - Wskaźniki wszystkich pozostałych programów wyłączają się.

4. Zamknąć drzwi urządzenia. Program zostanie uruchomiony.

Uruchamianie programu bez opóźnienia

1. Ustawić program.
2. Naciskać wielokrotnie przycisk opóźnienia rozpoczęcia programu, aż włączy się wskaźnik oznaczający odpowiednią liczbę godzin. Można ustawić 3, 6 lub 9 godzin.
 - Włączy się wskaźnik opóźnienia.
3. Zamknąć drzwi urządzenia. Rozpocznie się odliczanie czasu. Po zakończeniu odliczania program rozpocznie się automatycznie.

Otwieranie drzwi w trakcie pracy urządzenia

Po otwarciu drzwi urządzenie przestaje pracować. Po zamknięciu drzwi urządzenie kontynuuje pracę od momentu przerwania.

Anulowanie funkcji opóźnienia rozpoczęcia programu

Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski funkcyjne (B) i (C), aż zgaśnie wskaźnik opóźnienia i włączą się wskaźniki wszystkich programów.

- i** Po anulowaniu opóźnienia rozpoczęcia programu urządzenie powraca do trybu ustawiania. Należy wówczas ponownie ustawić program.

Anulowanie programu

Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać przyciski funkcyjne (B) i (C), aż włączą się wskaźniki wszystkich programów.

- i** Przed uruchomieniem nowego programu należy upewnić się, że w dozowniku znajduje się detergent.

Po zakończeniu programu

Po zakończeniu programu rozlega się przerywany sygnał dźwiękowy.

1. Otworzyć drzwi urządzenia. Wskaźnik zakończenia programu będzie włączony.
2. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby wyłączyć urządzenie.
3. Zakręcić zawór wody.

- Aby naczynia lepiej wyschły, należy pozostawić na kilka minut uchylone drzwi urządzenia.
- Przed wyjęciem naczyń z urządzenia należy poczekać, aż wystygną. Gorące naczynia łatwo ulegają uszkodzeniu.

- Najpierw wyjmować naczynia z dolnego kosza, a potem z górnego.

i Na ściankach i drzwiach urządzenia może znajdować się woda. Stal nierdzewna schładza się szybciej niż naczynia.

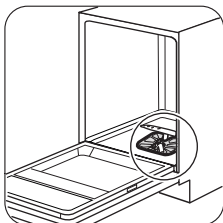
Konserwacja i czyszczenie

! Ostrzeżenie!

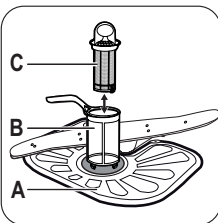
Przed przeprowadzeniem konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.

i Brudne filtry i zapchane ramiona spryskujące pogarszają efekt zmywania. Należy je regularnie sprawdzać i w razie potrzeby wyczyścić.

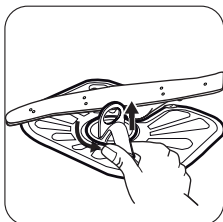
Czyszczenie filtrów



1

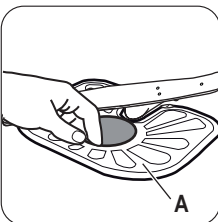


2



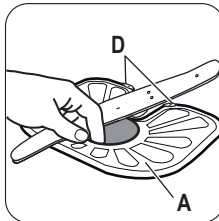
3

W celu wyjęcia filtrów (B) i (C) należy obrócić uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć filtry. Rozdzielić filtry (B) i (C). Przepłukać filtry wodą.



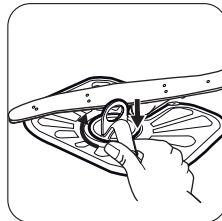
4

Wyjąć filtr (A). Przepłukać filtr wodą.



5

Umieścić filtr (A) w pierwotnym położeniu. Sprawdzić, czy jest zamontowany prawidłowo pod dwoma zaczepami (D).



6

Połączyć filtry (B) i (C). Umieścić je na swoim miejscu w filtrze (A). Obrócić uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż się zablokuje.

i Nieprawidłowe położenie filtrów może skutkować niezadowolającymi efektami zmywania i uszkodzeniem urządzenia.

Czyszczenie ramion spryskujących

Nie wolno wyjmować ramion spryskujących. Jeżeli otwory w ramionach spryskujących są zatkane, zabrudzenia należy usunąć przy pomocy cienkiego i zaostrego przedmiotu.

Czyszczenie obudowy

Wyczyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki.

Stosować wyłącznie neutralne środki do czyszczenia. Nie używać produktów ściernych, myjek do szorowania ani rozpuszczalników.

Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie daje się uruchomić lub przestaje działać podczas pracy.
W pierwszej kolejności należy spróbować znaleźć rozwiązanie problemu (patrz tabela). W przeciwnym razie należy skontaktować się z serwisem.

Po wystąpieniu pewnych problemów niektóre wskaźniki migają jednocześnie w sposób ciągły oraz/lub naprzemiennie, sygnalizując kod alarmowy.

Kod alarmowy	Problem
- Wskaźnik ustawionego programu miga w sposób ciągły. - Wskaźnik zakończenia programu miga jednokrotnie co pewien czas.	Urządzenie nie napełnia się wodą.
- Wskaźnik ustawionego programu miga w sposób ciągły. - Wskaźnik zakończenia programu miga dwukrotnie co pewien czas.	Urządzenie nie wypompowuje wody.
- Wskaźnik ustawionego programu miga w sposób ciągły. - Wskaźnik zakończenia programu miga trzykrotnie co pewien czas.	Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem.

 **Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do sprawdzania urządzenia należy je wyłączyć.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Program nie uruchamia się.	Wtyczka przewodu zasilającego nie została prawidłowo włożona do gniazda elektrycznego.	Włożyć prawidłowo wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda.
	Drzwi urządzenia są otwarte.	Zamknąć drzwi urządzenia.
	Uszkodzony bezpiecznik w skrzynce bezpieczników.	Wymienić bezpiecznik.
Urządzenie nie napełnia się wodą.	Ustawiono opóźnienie rozpoczęcia programu.	Anulować opóźnione rozpoczęcie programu lub poczekać do końca odliczania czasu.
	Zawór wody jest zamknięty.	Otworzyć zawór wody.
	Ciśnienie wody jest zbyt niskie.	Skontaktować się z miejscowym zakładem wodociągowym.
	Zawór wody zablokował się lub pokrył osadem kamienia.	Wyczyścić zawór wody.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
	Zablokowany filtr w węzu dopływowym.	Oczyszczyć filtr.
	Wąż dopływowy jest zagięty lub przygniety.	Upewnić się, że położenie węża jest prawidłowe.
	Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem. W urządzeniu doszło do wycieku wody.	Zamknąć zawór wody i skontaktować się z punktem serwisowym.
Urządzenie nie wypompuje wody.	Zatkane rozgałęzienie syfonu zlewozmywaka.	Oczyszczyć rozgałęzienie syfonu zlewozmywaka.
	Wąż spustowy jest zagięty lub przygniety.	Upewnić się, że położenie węża jest prawidłowe.

Po sprawdzeniu włączyć urządzenie. Program zostanie wznowiony od momentu, w którym został przerwany.
W przypadku ponownego wystąpienia problemu należy skontaktować się z punktem serwisowym.

Jeżeli wyświetli się inny kod alarmowy, należy skontaktować się z punktem serwisowym.

Efekty zmywania i suszenia są niezadowolające

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Naczynia nie są czyste.	Filtry są zatkane.	Wyczyścić filtry.
	Filtry są nieprawidłowo złożone i zainstalowane.	Upewnić się, że filtry są prawidłowo złożone i zainstalowane.
	Ramiona spryskujące są zatkane.	Usunąć zabrudzenia cienkim zastrzygiem przedmiotem.
	Wybrany program nie jest odpowiedni dla danego rodzaju załadunku lub stopnia zabrudzenia.	Należy wybrać odpowiedni program dla danego rodzaju załadunku i stopnia zabrudzenia.
	Nieprawidłowe ułożenie naczyń i przyborów kuchennych w koszach. Woda nie dociera do wszystkich naczyń.	Upewnić się, że rozmieszczenie wszystkich naczyń w koszach jest prawidłowe oraz że woda swobodnie dociera do wszystkich naczyń.
	Ramiona spryskujące nie mogą się swobodnie obracać.	Upewnić się, że rozmieszczenie naczyń w koszach jest prawidłowe i nie powoduje blokowania ramion spryskujących.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
	Użyto niewystarczająco detergentu.	Przed uruchomieniem programu upewnić się, że dodano odpowiednią ilość detergentu do dozownika.
	Brak detergentu w dozowniku detergentu.	Upewnić się przed uruchomieniem programu, że dodano detergent do dozownika.
Ślady kamienia na naczyniach.	Zbiornik soli jest pusty.	Upewnić się, że w zbiorniku soli znajduje się sól do zmywarek.
	Ustawiony poziom zmiękczenia wody jest nieprawidłowy.	Sprawdzić, czy ustawiony poziom zmiękczenia wody odpowiada twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
	Pokrywa zbiornika soli jest poluzowana.	Dokręcić pokrywę.
Białawe smugi i plamy lub niebieskawy nalot na szklankach i naczyniach.	Zbyt duża dawka płynu nabłyszczającego.	Zmniejszyć dawkę płynu nabłyszczającego.
	Użyto zbyt dużo detergentu.	Przed uruchomieniem programu upewnić się, że dodano odpowiednią ilość detergentu do dozownika.
Ślady kropel wody na kieliszkach i na naczyniach.	Zbyt mała dawka płynu nabłyszczającego.	Zwiększyć dawkę płynu nabłyszczającego.
	Przyczyną może być jakość detergentu.	Użyć detergentu innej marki.
Naczynia są mokre.	• Program nie obejmował fazy suszenia. • Program obejmował fazę suszenia o niskiej temperaturze.	W celu uzyskania lepszych efektów suszenia należy na kilka minut uchylić drzwi urządzenia.
Naczynia są wilgotne i matowe.	Dozownik płynu nabłyszczającego jest pusty.	Upewnić się, że w dozowniku płynu nabłyszczającego znajduje się płyn nabłyszczający.
	Przyczyną może być jakość płynu nabłyszczającego.	Użyć płynu nabłyszczającego innej marki.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
	Przyczyną może być jakość wieloskładnikowych tabletek z detergentem.	- Wypробować wieloskładnikowe tabletki z detergentem innej marki. - Uruchomić dozownik płynu nabyśczającego i użyć płynu nabyśczającego razem z wieloskładnikowymi tabletkami z detergentem.

Włączanie dozownika płynu nabyśczającego przy włączonej funkcji Multitab

1. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie.
2. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz „USTAWIANIE I URUCHAMIANIE PROGRAMU”.
3. Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski funkcyjne (B) i (C), aż zaczną migać wskaźniki przycisków funkcyjnych (A), (B) i (C).
4. Nacisnąć przycisk funkcyjny (B).
 - Wskaźniki przycisków funkcyjnych (A) i (C) zgasną.

- Wskaźnik przycisku funkcyjnego (B) nadal miga.
 - Wskaźnik zakończenia programu jest wyłączony.
5. Nacisnąć przycisk funkcyjny (B), aby zmienić ustawienie.
 - Włączy się wskaźnik zakończenia programu. Dozownik płynu nabyśczającego jest włączony.
 6. Wyłączyć urządzenie w celu potwierdzenia.
 7. Wyregulować dozowanie płynu nabyśczającego.
 8. Napęlnić dozownik płynu nabyśczającego.

Dane techniczne

Wymiary	Wysokość/szerokość/głębokość (mm)	596 / 818-898 / 555
Podłączenie do sieci elektrycznej	Patrz tabliczka znamionowa.	
	Napięcie	220-240 V
	Częstotliwość	50 Hz
Ciśnienie doprowadzanej wody	Min./maks. (bar/MPa)	(0,5 / 0,05) / (8 / 0,8)
Dopływ wody ¹⁾	Zimna woda lub ciepła woda ²⁾	maks. 60°C
Pojemność	Liczba standardowych nakryć	12

1) Podłączyć wąż dopływowy do zaworu z gwintem 3/4".

2) Jeżeli ciepła woda pochodzi z alternatywnych źródeł energii (np. z kolektorów słonecznych, elektrowni wiatrowych), można użyć jej do zasilania urządzenia, aby zmniejszyć zużycie energii.

Ochrona środowiska

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych

produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

- Opakowanie należy odpowiednio zutylizować. Materiały oznaczone symbolem  należy poddać recyklingowi.

Índice

Informações de segurança	48	Utilização diária	54
Descrição do produto	50	Manutenção e limpeza	56
Painel de controlo	50	Resolução de problemas	57
Programas	51	Informação técnica	60
Opções	51	Preocupações ambientais	60
Antes da primeira utilização	52		

Sujeito a alterações sem aviso prévio

! Informações de segurança

Para instalar e utilizar o aparelho correctamente, leia atentamente as instruções fornecidas. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes da instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto ao aparelho para futura referência.

Segurança para crianças e pessoas vulneráveis

! Advertência Risco de asfixia, ferimentos ou incapacidade permanente.

- Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas com capacidades físicas e sensoriais reduzidas, funções mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento quanto à utilização do mesmo, inclusivamente crianças. Devem ser vigiadas ou receber formação para a utilização do aparelho por parte de uma pessoa que seja responsável pela sua segurança. Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças.
- Mantenha todos os detergentes fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados da porta do aparelho quando esta estiver aberta.

Instalação

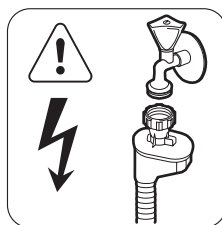
! Advertência Este aparelho tem de ser instalado por uma pessoa competente ou qualificada.

- Remova todos os elementos da embalagem.
- Não instale nem utilize o aparelho se este estiver danificado.
- Não instale nem utilize o aparelho em locais com temperatura inferior a 0 °C.
- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.

- Certifique-se de que o aparelho é instalado sob e ao lado de estruturas seguras.

Ligação à rede de abastecimento de água

- Certifique-se de que não danifica as mangueiras de água.
- Antes de ligar o aparelho a canos novos ou canos que não sejam usados há muito tempo, deixe sair água até que saia limpa.
- Na primeira utilização do aparelho, certifique-se de que não há fugas de água.



! Advertência Voltagem perigosa.

A mangueira de entrada de água possui uma válvula de segurança e um revestimento com um cabo de alimentação no seu interior.

- Se a mangueira de entrada de água estiver danificada, desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Contacte o Centro de Assistência para substituir a mangueira de entrada de água.

Ligação eléctrica

! Advertência Risco de incêndio e choque eléctrico.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em con-

formidade com a fonte de alimentação. Se não estiver, contacte um electricista.

- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Contacte o Centro de Assistência ou um electricista para substituir o cabo de alimentação se estiver danificado.
- Ligue a ficha à tomada de alimentação eléctrica apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.

Utilização

 **Advertência** Risco de ferimentos.

- Este aparelho destina-se à utilização em ambiente doméstico.
- Não altere as especificações deste aparelho.
- Coloque as facas e toda a cutelaria de ponta afiada no cesto de talheres com as pontas viradas para baixo ou na horizontal.
- Não deixe a porta do aparelho aberta sem supervisão, para evitar quedas sobre esta.
- Não se sente nem se apoie na porta aberta.
- Os detergentes da máquina de lavar loiça são perigosos. Cumpra as instruções de segurança existentes na embalagem do detergente.
- Não beba a água do aparelho nem utilize-a para qualquer outro fim.

- Não retire a loiça do aparelho enquanto o programa não estiver concluído. Pode ainda haver detergente na loiça.

 **Advertência** Risco de choque eléctrico, incêndio e queimaduras.

- Não coloque produtos inflamáveis ou objectos molhados com produtos inflamáveis no interior, ao lado ou em cima do aparelho.
- Não utilize jactos de água ou vapor para limpar o aparelho.
- O aparelho pode libertar vapor quente se abrir a porta quando está um programa em funcionamento.

Eliminação

 **Advertência** Risco de ferimentos e asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação possam ficar presos no interior do aparelho.

Apoio ao Cliente e Assistência

Contacte a Assistência para reparar o aparelho. Recomendamos que utilize apenas peças originais.

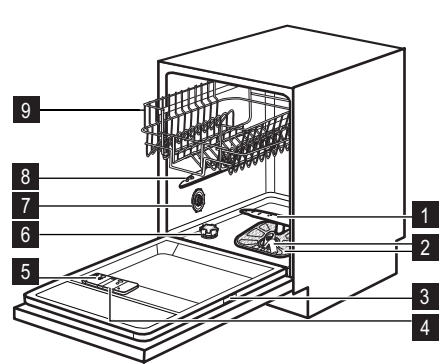
Quando contactar a Assistência, certifique-se de que dispõe da seguinte informação, que pode encontrar na placa de características.

Modelo:

PNC:

Número de série:

Descrição do produto



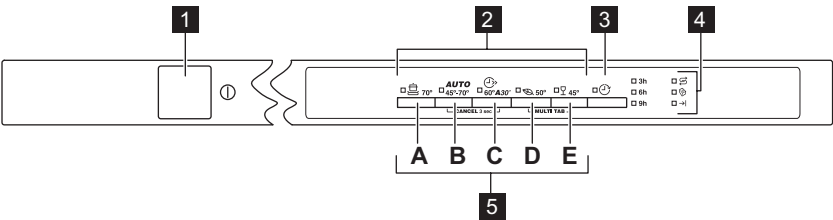
- 1 Braço aspersor inferior
- 2 Filtros
- 3 Placa de características

- 4 Distribuidor de abrillantador
- 5 Distribuidor de detergente
- 6 Depósito de sal
- 7 Indicador da dureza da água
- 8 Braço aspersor superior
- 9 Cesto superior

Light Beam

- Quando um programa está em funcionamento, é projectada uma luz vermelha no chão, por baixo da porta do aparelho. Apaga-se quando o programa tiver terminado.
- Quando o aparelho tem uma anomalia, a luz vermelha fica intermitente.

Painel de controlo



Programas

Programa ¹⁾	Grau de sujidade Tipo de carga	Fases do programa	Duração (min)	Energia (kWh)	Água (l)
 70°	Sujidade intensa Faianças, talheres, tachos e panelas	Pré-lavagem Lavagem a 70 °C Enxaguamentos Secagem	80-90	1,6-1,8	22-24
AUTO 45°-70° ²⁾	Tudo Faianças, talheres, tachos e panelas	Pré-lavagem Lavagem a 45 °C ou 70 °C Enxaguamentos Secagem	90-140	1,1-1,8	12-23
 60°A30 ³⁾	Sujidade recente Faianças e talheres	Lavagem a 60 °C Enxaguamento	30	0,9	9
 50° ⁴⁾	Sujidade normal Faianças e talheres	Pré-lavagem Lavagem a 50 °C Enxaguamentos Secagem	155-167	0,99-1,04	13-14
 45°	Sujidade normal ou ligeira Pratos e copos deli- cados	Lavagem a 45 °C Enxaguamentos Secagem	60-70	0,8-0,9	14-15

- 1) A duração do programa e os valores de consumo podem variar em função da temperatura e da pressão da água, das variações da corrente eléctrica e da quantidade de loiça.
- 2) O aparelho detecta o grau de sujidade e a quantidade de loiça nos cestos. Regula automaticamente a temperatura e a quantidade de água, o consumo de energia e a duração do programa.
- 3) Este programa é adequado para lavar loiça com sujidade recente. Proporciona bons resultados de lavagem num curto período de tempo.
- 4) Este é o programa standard para teste. Este programa proporciona a utilização de água e energia mais eficiente para faianças e talheres com sujidade normal. Consulte o folheto fornecido para obter informações sobre testes.

Opções

Função multitab

Active esta função apenas quando utilizar pastilhas de detergente combinadas.

Esta função desactiva o fluxo de abrilhantador e de sal. O indicador de sal fica desligado.

A duração do programa pode aumentar.

Activar a função Multitab

 Active ou desactive a função Multitab antes de iniciar um programa. Não pode activar ou desactivar esta função durante o funcionamento de um programa.

1. Prima o botão Ligar/Desligar para ligar o aparelho.
2. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção. Consulte "SELECCIONAR E INICIAR UM PROGRAMA".
3. Mantenha premidos os botões das funções (D) e (E), simultaneamente, até o indicador Multitab se acender.

 A função fica activa até ser desactivada. Mantenha premidos os botões das funções (D) e (E), simultaneamente, até o indicador Multitab se apagar.

Se deixar de utilizar pastilhas de detergente combinadas, execute estes passos antes de começar a utilizar detergente, abrillantador e sal para máquinas de lavar loiça em separado:

1. Desactive a função Multitab.
2. Regule o nível da dureza da água para o nível mais alto.
3. Certifique-se de que o depósito de sal e o distribuidor de abrillantador estão cheios.
4. Inicie o programa mais curto com uma fase de enxaguamento, sem detergente e sem loiça.
5. Ajuste o nível da dureza da água à dureza da água da sua área.
6. Regule a quantidade de abrillantador a libertar em cada programa.

Sinais sonoros

Os sinais sonoros são emitidos quando:

- O programa terminou.
- O nível da dureza da água é regulado electronicamente.
- O aparelho tem uma anomalia.

 Definição de fábrica: ligado. Pode desactivar os sinais sonoros.

Desactivar os sinais sonoros

1. Prima o botão de Ligar/Desligar para activar o aparelho.

Antes da primeira utilização

1. Certifique-se de que o nível de dureza da água definido corresponde à dureza da água na sua área. Caso contrário, regule o nível de dureza da água. Contacte os serviços de abastecimento de água locais para saber qual a dureza da água na sua área.
2. Encha o depósito de sal.
3. Encha o distribuidor de abrillantador.
4. Abra a torneira da água.
5. É possível que fiquem resíduos no aparelho. Inicie um programa para removê-los. Não utilize detergente e não coloque loiça nos cestos.

 Se utilizar pastilhas de detergente combinadas, utilize a função Multitab. Estas pastilhas contêm detergente, abrillantador e outros agentes. Certifique-se de que as pastilhas que utiliza são apropriadas para a dureza

2. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção. Consulte "SELECCIONAR E INICIAR UM PROGRAMA".
3. Mantenha premidos os botões **(B)** e **(C)** simultaneamente até os indicadores dos botões **(A)**, **(B)** e **(C)** ficarem intermitentes.
4. Prima o botão **(C)**.
 - Os indicadores dos botões **(A)** e **(B)** apagam-se.
 - O indicador do botão **(C)** continua a piscar.
 - O indicador de fim acende-se.
5. Prima o botão **(C)**. O indicador de fim apaga-se e os sinais sonoros são desactivados.
6. Desactive o aparelho para confirmar.

Activar os sinais sonoros

1. Consulte "Desactivar os sinais sonoros", passos (1) a (3).
2. Prima o botão **(C)**.
 - Os indicadores dos botões **(A)** e **(B)** apagam-se.
 - O indicador do botão **(C)** continua a piscar.
 - O indicador de fim apaga-se.
3. Prima o botão **(C)**. O indicador de fim acende-se e os sinais sonoros ficam activados.
4. Desactive o aparelho para confirmar.

da água na sua área. Consulte as instruções existentes nas embalagens dos produtos.

Regular o nível da dureza da água

A água mais dura contém uma grande quantidade de minerais que podem danificar o aparelho e piorar o resultado da lavagem. O nível da dureza da água neutraliza estes minerais.

O sal para máquinas de lavar loiça mantém o nível de dureza da água em boas condições. Consulte a tabela para regular o nível de dureza da água para o nível adequado. Isso garantirá que o nível de dureza da água utiliza a quantidade correcta de água e sal para máquinas de lavar loiça.

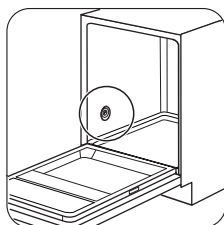
 Tem de regular o nível de dureza da água manualmente e electronicamente.

Dureza da água				Regulação do nível de dureza da água	
Alemanha graus (°dH)	França graus (°fH)	mmol/l	Clarke graus	Manual	Electrónica
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 ¹⁾	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 ¹⁾	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 ¹⁾	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 ¹⁾	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 ¹⁾	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 ¹⁾	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 ²⁾	1 ²⁾

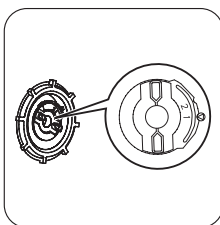
1) Posição de fábrica.

2) Não utilize sal neste nível.

Regulação manual



1



2

Rode o indicador da dureza da água para a posição 1 ou 2.

Regulação electrónica

1. Prima o botão de Ligar/Desligar para activar o aparelho.
2. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção. Consulte "SELECCIONAR E INICIAR UM PROGRAMA".
3. Mantenha premidos os botões (B) e (C) simultaneamente até os indicadores dos botões (A), (B) e (C) ficarem intermitentes.

4. Prima o botão (A).

- Os indicadores dos botões (B) e (C) apagam-se.
- O indicador do botão (A) continua intermitente.

- São emitidos sinais sonoros e o indicador de fim pisca para mostrar a regulação do nível da dureza da água.

— O número de intermitências do indicador de fim e o número de sinais sonoros indicam o nível da dureza da água.

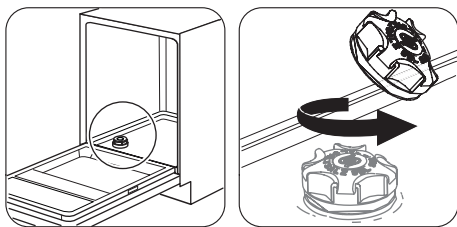
Exemplo: 5 sinais sonoros e 5 intermitências + pausa + 5 sinais sonoros e 5 intermitências = nível 5).

5. Prima o botão (A) repetidamente para alterar a regulação. De cada vez que premir o botão (A), passa para o nível seguinte.
6. Desactive o aparelho para confirmar.

Encher o depósito de sal

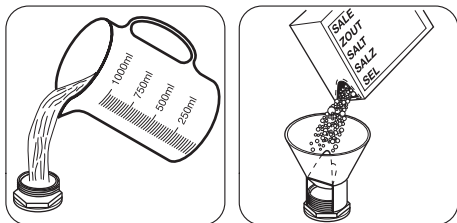


Cuidado Utilize apenas sal para máquinas de lavar loiça. Outros produtos podem danificar o aparelho. É possível que saia água e sal do depósito de sal quando estiver a enchê-lo. Risco de corrosão. Para o evitar, inicie um programa depois de encher o depósito de sal.



1

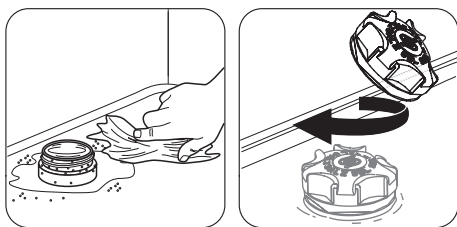
2



3

4

Coloque 1 litro de água no depósito de sal (apenas na primeira vez).



5

6

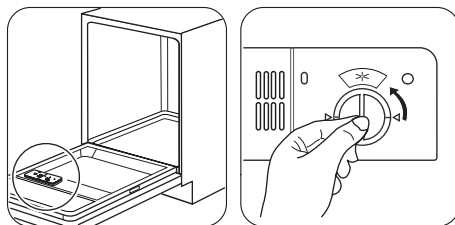
Encher o distribuidor de abrillantador

! **Cuidado** Utilize apenas abrillantador específico para máquinas de lavar loiça. Outros produtos podem danificar o aparelho.

Utilização diária

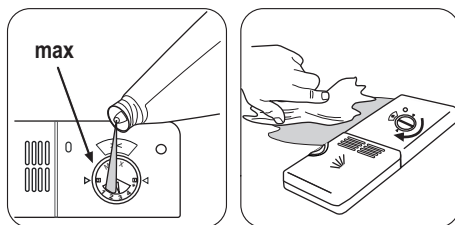
1. Abra a torneira da água.
2. Prima o botão Ligar/Desligar para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção. Consulte "SELECCIONAR E INICIAR UM PROGRAMA".
 - Se o indicador de sal estiver aceso, encha o depósito de sal.

i Durante a fase de enxaguamento, o abrillantador ajuda a secar a loiça sem riscos e sem manchas.



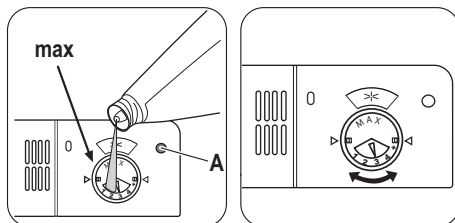
1

2



3

4



Encha o distribuidor de abrillantador quando a lente (A) estiver transparente.

Para regular a quantidade de abrillantador libertado, rode o selector para uma posição entre a 1 (quantidade menor) e a 4 (quantidade maior).

- Se o indicador de abrillantador estiver aceso, encha o distribuidor de abrillantador.
3. Coloque loiça nos cestos.
 4. Adicione o detergente.
 5. Seleccione e inicie o programa correcto para o tipo de loiça e sujidade.

Colocar loiça nos cestos

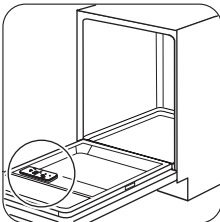
i Consulte o folheto fornecido para ver exemplos de colocação de loiça nos cestos.

- Utilize o aparelho apenas para lavar loiça resistente à máquina de lavar loiça.
- Não coloque objectos de madeira, marfim, alumínio, estanho ou cobre no aparelho.
- Não coloque peças que possam absorver água no aparelho (esponjas, panos domésticos).
- Remova os resíduos de comida da loiça.
- Amoleça os resíduos de comida queimada na loiça.
- Coloque as peças ocas (chávenas, copos e panelas) com a cavidade virada para baixo.
- Certifique-se de que os talheres e os pratos não ficam colados. Misture colheres com outros talheres.
- Certifique-se de que os copos não tocam noutros copos.
- Coloque as peças pequenas no cesto de talheres.
- Coloque as peças leves no cesto superior. Certifique-se de que a loiça não se mexe.
- Certifique-se de que os braços aspersores podem mover-se livremente antes de iniciar um programa.

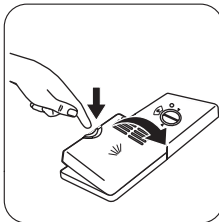
Utilizar o detergente

! **Cuidado** Utilize apenas detergente adequado para máquinas de lavar loiça.

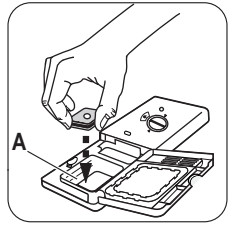
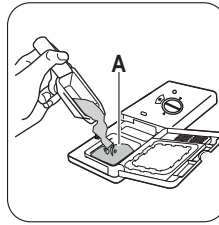
🌿 Não utilize mais do que a quantidade correcta de detergente. Consulte as instruções da embalagem do detergente.



1

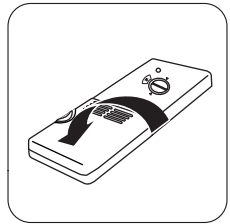
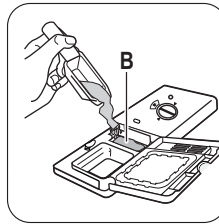


2



3

Coloque o detergente em pó ou pastilha no compartimento (A).



4

Se o programa tiver uma fase de pré-lavagem, coloque uma pequena quantidade de detergente no compartimento (B).

i As pastilhas de detergente não se dissolvem totalmente em programas curtos, podendo ficar resíduos de detergente na loiça. Recomendamos que utilize as pastilhas de detergente apenas com programas longos.

Seleccionar e iniciar um programa

Modo de selecção

O aparelho tem de estar no modo de selecção para aceitar algumas operações.

O aparelho está no modo de selecção quando, após a activação:

- Todos os indicadores de programa estão acesos.
- Se o painel de comandos mostrar outras condições, mantenha premidos os botões (B) e (C) em simultâneo até que o aparelho fique em modo de selecção.

Iniciar um programa de lavagem sem início diferido

1. Abra a torneira da água.

2. Prima o botão de Ligar/Desligar para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção.
3. Prima o botão do programa que pretende seleccionar.
 - O respectivo indicador de programa acende-se.
 - Os restantes indicadores de programa apagam-se todos.
4. Feche a porta do aparelho. O programa inicia.

Iniciar um programa de lavagem com início diferido

1. Defina o programa.
2. Prima o botão de início diferido repetidamente até acender o indicador do número de horas que pretende seleccionar. Pode seleccionar 3, 6 ou 9 horas.
 - O indicador de Início Diferido acende-se.
3. Feche a porta do aparelho. A contagem decrescente é iniciada. Quando a contagem decrescente estiver concluída, o programa inicia.

Abrir a porta do aparelho durante o funcionamento

Se abrir a porta, o aparelho pára de funcionar. Quando fechar a porta, o aparelho continua a partir do ponto de interrupção.

Cancelar o início diferido

Mantenha premidos os botões (B) e (C) simultaneamente até apagar o indicador de início diferido e acender todos os indicadores de programa.

i Quando cancelar o início diferido, o aparelho volta ao modo de selecção. Tem de definir novamente o programa.

Manutenção e limpeza

Advertência

Antes da manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha de alimentação eléctrica da tomada.

i Se os filtros estiverem sujos e os braços aspersores estiverem obstruídos, os resultados de lavagem são inferiores. Verifique-os regularmente e limpe-os se for necessário.

Cancelar um programa

Mantenha premidos os botões (B) e (C) simultaneamente até todos os indicadores de programa se acenderem.

i Certifique-se de que existe detergente no distribuidor de detergente antes de iniciar um novo programa.

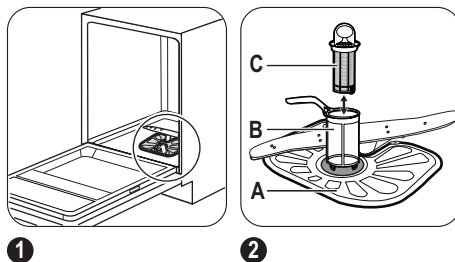
No fim do programa

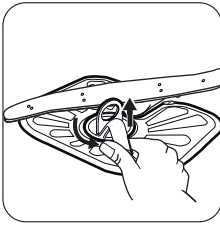
Quando o programa estiver concluído, é emitido um sinal sonoro intermitente.

1. Abra a porta do aparelho. O indicador de fim está aceso.
2. Prima o botão de Ligar/Desligar para desactivar o aparelho.
3. Feche a torneira da água.
 - Para obter os melhores resultados de secagem, mantenha a porta do aparelho entreaberta durante alguns minutos.
 - Deixe a loiça arrefecer antes de a retirar do aparelho. A loiça quente danifica-se facilmente.
 - Esvazie primeiro o cesto inferior e só depois o superior.

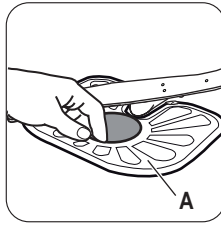
i Pode haver água nos lados e na porta do aparelho. O aço inoxidável arrefece mais rapidamente do que os pratos.

Limpar os filtros

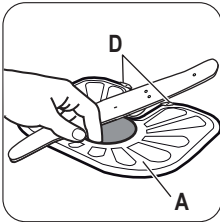




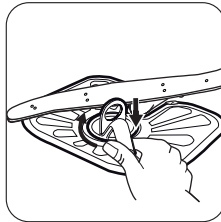
3 Para retirar os filtros (B) e (C), rode o manípulo para a esquerda e remova-o. Separe as partes (B) e (C) do filtro. Lave os filtros com água.



4 Remova o filtro (A). Lave o filtro com água.



5 Coloque o filtro (A) na respectiva posição inicial. Certifique-se de que encaixa-o correctamente sob as duas guias (D).



6 Monte as partes (B) e (C) do filtro. Coloque-as na devida posição no filtro (A). Rode o manípulo para a direita até bloquear.

i Uma posição incorrecta dos filtros pode causar resultados de lavagem insatisfatórios e danos no aparelho.

Limpar os braços aspersores

Não retire os braços aspersores.

Se os orifícios dos braços aspersores ficarem obstruídos, retire a sujidade com um objecto fino e afiado.

Limpeza externa

Limpe o aparelho com um pano macio e húmido.

Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes.

Resolução de problemas

O aparelho não arranca ou pára durante o funcionamento. Comece por tentar encontrar uma solução para o problema (consulte a tabela). Caso contrário, contacte o Centro de Assistência.

Com alguns problemas, alguns indicadores piscam continuamente e/ou intermitentemente em simultâneo para indicar um código de alarme.

Código de alarme	Problema
- O indicador do programa seleccionado pisca continuamente. - O indicador de fim pisca 1 vez.	O aparelho não se enche de água.
- O indicador do programa seleccionado pisca continuamente. - O indicador de fim pisca 2 vezes.	O aparelho não esco a água.

Código de alarme	Problema
• O indicador do programa seleccionado pisca continuamente. • O indicador de fim pisca 3 vezes.	O dispositivo anti-inundação está activado.

 **Advertência** Desactive o aparelho antes de fazer as verificações.

Problema	Causa possível	Solução possível
O programa não entra em funcionamento.	A ficha não está inserida na tomada.	Ligue a ficha à tomada.
	A porta do aparelho está aberta.	Feche a porta do aparelho.
	O disjuntor no quadro eléctrico está desligado.	Ligue o disjuntor no quadro eléctrico.
	O início diferido está seleccionado.	Cancele o início diferido ou aguarde até a contagem decrescente terminar.
O aparelho não se enche de água.	A torneira da água está fechada.	Abra a torneira da água.
	A pressão da água é demasiado baixa.	Contacte os serviços de abastecimento de água da sua área.
	A torneira da água está obstruída ou tem calcário.	Limpe a torneira da água.
	O filtro da mangueira de entrada de água está obstruído.	Limpe o filtro.
	A mangueira de entrada de água tem um vinco ou uma dobra.	Certifique-se de que a mangueira está colocada correctamente.
	O dispositivo anti-inundação está activado. O aparelho tem fugas de água.	Feche a torneira da água e contacte o Centro de Assistência.
O aparelho não escoar a água.	O sifão do lava-loiça está obstruído.	Limpe o sifão do lava-loiça.
	A mangueira de escoamento de água tem um vinco ou uma dobra.	Certifique-se de que a mangueira está disposta correctamente.

Após todas as verificações, active o aparelho. O programa continua a partir do ponto de interrupção.
Se o problema voltar a ocorrer, contacte o Centro de Assistência.

Se aparecerem outros códigos de alarme, contacte o Centro de Assistência.

Os resultados de lavagem e de secagem não são satisfatórios

Problema	Causa possível	Solução possível
A loiça não está bem lavada.	Os filtros estão obstruídos.	Limpe os filtros.

Problema	Causa possível	Solução possível
	Os filtros não estão montados e instalados correctamente.	Certifique-se de que os filtros estão montados e instalados correctamente.
	Os braços aspersores estão obstruídos.	Remova a sujidade com um objecto fino e afiado.
	O programa não era o adequado para o tipo de loiça e sujidade.	Certifique-se de que o programa é o adequado para o tipo de loiça e sujidade.
	Posição incorrecta da loiça nos cestos. A água não conseguiu lavar a loiça toda.	Certifique-se de que a posição da loiça nos cestos é a correcta e de que a água consegue lavar facilmente a loiça.
	Os braços aspersores não podiam rodar livremente.	Certifique-se de que as posições dos objectos nos cestos são as correctas e que não bloqueiam o movimento dos braços aspersores.
	A quantidade de detergente não foi suficiente.	Certifique-se de que coloca uma quantidade de detergente correcta no distribuidor antes de iniciar um programa.
	Não havia detergente no distribuidor de detergente.	Certifique-se de que coloca detergente no distribuidor antes de iniciar um programa.
Partículas de calcário na loiça.	O depósito de sal está vazio.	Certifique-se de que existe sal para máquinas de lavar loiça no depósito de sal.
	O nível definido para a dureza da água está incorrecto.	Certifique-se de que o nível definido para a dureza da água corresponde à dureza da água na sua área.
	A tampa do depósito de sal está solta.	Aperte a tampa.
Há riscos e manchas esbranquiçadas ou camadas azulas nos copos e nos pratos.	Foi libertado demasiado abrillantador.	Diminua a quantidade de abrillantador a libertar.
	A quantidade de detergente foi demasiada.	Certifique-se de que coloca uma quantidade de detergente correcta no distribuidor antes de iniciar um programa.
Manchas de gotas de água secas em copos e pratos.	A quantidade de abrillantador libertado não foi suficiente.	Aumente a quantidade de abrillantador a libertar.
	A causa pode estar na qualidade do detergente.	Experimente uma marca de detergente diferente.
A loiça está molhada.	• O programa não tinha fase de secagem. • O programa tinha uma fase de secagem a baixa temperatura.	Para obter os melhores resultados de secagem, mantenha a porta entreaberta durante alguns minutos.
A loiça está molhada e sem brilho.	O distribuidor de abrillantador está vazio.	Certifique-se de que existe abrillantador no distribuidor de abrillantador.

Problema	Causa possível	Solução possível
	A causa pode estar na qualidade do abrillantador.	Experimente uma marca de abrillantador diferente.
	A causa pode estar na qualidade das pastilhas de detergente combinadas.	• Experimente uma marca de pastilhas de detergente combinadas diferente. • Active o distribuidor de abrillantador e utilize o abrillantador em conjunto com as pastilhas de detergente combinadas.

Activar o distribuidor de abrillantador com a função Multitab activa

1. Prima o botão de Ligar/Desligar para activar o aparelho.
2. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção. Consulte "SELECCIONAR E INICIAR UM PROGRAMA".
3. Mantenha premidos os botões **(B)** e **(C)** simultaneamente até os indicadores dos botões **(A)**, **(B)** e **(C)** ficarem intermitentes.
4. Prima o botão **(B)**.

- Os indicadores dos botões **(A)** e **(C)** apagam-se.
 - O indicador do botão **(B)** continua intermitente.
 - O indicador de fim apaga-se.
5. Prima o botão **(B)** para alterar a regulação.
 - O indicador de fim acende-se. O distribuidor de abrillantador está activado.
 6. Desactive o aparelho para confirmar.
 7. Regule a quantidade de abrillantador a libertar.
 8. Encha o distribuidor de abrillantador.

Informação técnica

Dimensões	Largura / Altura / Profundidade (mm)	596 / 818-898 / 555
Ligação eléctrica	Consulte a placa de características.	
	Voltagem	220-240 V
	Frequência	50 Hz
Pressão do fornecimento de água	Mín. / máx. (bar / MPa)	(0,5 / 0,05) / (8 / 0,8)
Fornecimento de água ¹⁾	Água fria ou água quente ²⁾	máx. 60 °C
Capacidade	Requisitos do local de instalação	12

1) Ligue a mangueira de admissão de água a uma torneira de água com uma rosca de 3/4".

2) Se a água quente for proveniente de fontes alternativas de energia (ex.: painéis solares, energia eólica), utilize-a para diminuir o consumo de energia.

Preocupações ambientais

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste

produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto,

contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

- Elimine correctamente os materiais da embalagem. Recicle os materiais que apresentem o símbolo .

Obsah

Bezpečnostné pokyny	62	Každodenné používanie	69
Popis výrobku	63	Ošetrovanie a čistenie	70
Ovládací panel	64	Riešenie problémov	71
Programy	64	Tehničné informácie	74
Voliteľné funkcie	65	Ochrana životného prostredia	74
Pred prvým použitím	66		

Vyhradujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.



Bezpečnostné pokyny

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nie je zodpovedný za škody a zranenia spôsobené nesprávnou inštaláciou a používaním. Návod na používanie uchovávajte vždy v blízkosti spotrebiča, aby ste do nich mohli v budúcnosti nahliaďnuť.

Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb



Varovanie Nebezpečenstvo udusenía, poranenia alebo trvalého postihnutia.

- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou spôsobilosťou ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami. Tieto osoby musia byť pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba musí poučiť o správnom používaní spotrebiča. Nedovoľte, aby sa deti hrali so spotrebičom.
- Všetky obaly uschovajte mimo dosahu detí.
- Umývacie prostriedky uschovajte mimo dosahu detí.
- Keď sú dvierka spotrebiča otvorené, nedovoľte deťom ani domácim zvieratám, aby sa k nemu priblížili.

Inštalácia

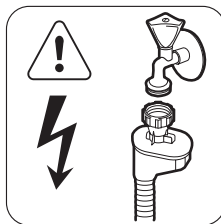


Varovanie Tento spotrebič musí nainštalovať kvalifikovaná alebo kompetentná osoba.

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
- Spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte na mieste, kde teplota môže klesnúť pod 0 °C.
- Dodržiavajte pokyny pre inštaláciu dodané so spotrebičom.
- Uistite sa, že konštrukcie, pod ktorými a vedľa ktorých je spotrebič nainštalovaný, sú bezpečné.

Pripojenie na vodovodné potrubie

- Uistite sa, že hadice na vodu nie sú poškodené.
- Pred pripojením spotrebiča k novému potrubiu alebo potrubiu, ktoré sa dlho nepoužívalo, nechajte vodu tiecť, až kým nebude čistá.
- Pri prvom použití spotrebiča skontrolujte, či nikde neuniká voda.



Varovanie Nebezpečné napätie.

- Prívodná hadica na vodu má bezpečnostný ventil a puzdro s vnútorným elektrickým káblom.
- Ak je prívodná hadica poškodená, okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete. Kontaktujte servis, aby vymenil prívodnú hadicu vody.

Elektrické zapojenie



Varovanie Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Skontrolujte, či elektrické údaje uvedené na typovom štítku spotrebiča zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Ak nie, kontaktujte elektrikára.
- Vždy používajte správne inštalovanú uzemnenú zásuvku.

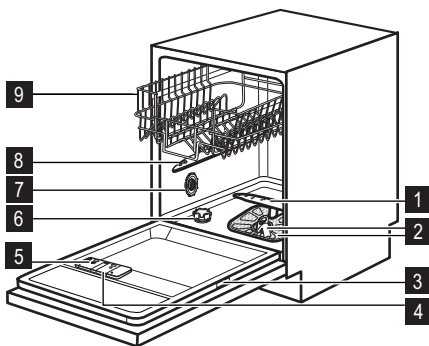
- Nepoužívajte adaptéry, rozbojky ani predĺžovacie prírodné káble.
- Uistite sa, že zástrčka a napájací kábel nie sú poškodené. Ak chcete vymeniť sieťový kábel, kontaktujte servis alebo elektrikára.
- Zástrčku zapojte do zásuvky až na konci inštalácie. Skontrolujte, či je napájací elektrický kábel po inštalácii prístupný.
- Pri odpojení spotrebiča od elektrickej siete neťahajte za napájací kábel. Vždy ťahajte za zástrčku.

Používanie

Varovanie Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Tento spotrebič používajte v domácom prostredí.
- Nemeňte technické charakteristiky tohto spotrebiča.
- Nože a iný ostrý alebo špicatý príbor dajte do košíka na príbor hrotom nadol alebo ho umiestnite v horizontálnej polohe.
- Dvierka spotrebiča nenechávajte otvorené, aby ste na ne nespadli.
- Na otvorené dvierka si nesadajte ani na ne nestúpajte.
- Umývacie prostriedky do umývačky sú nebezpečné. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny na obale umývacieho prostriedku.
- Nepite vodu zo spotrebiča a nehrajte sa s ňou.
- Nevyberajte riad zo spotrebiča, kým sa neskončil program. Na riade môže byť umývací prostriedok.

Popis výrobku



- 1 Dolné sprchovacie rameno
- 2 Filtre

Varovanie Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo popálenín.

- Horľavé produkty alebo veci, ktoré obsahujú horľavé látky, nevkladajte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody a paru.
- Ak otvoríte dvierka, keď je spustený program, zo spotrebiča môže uniknúť horúca para.

Likvidácia

Varovanie Nebezpečenstvo poranenia alebo udusenía.

- Spotrebič odpojte zo sieťovej zásuvky.
- Odrežte prírodný elektrický kábel a zlikvidujte ho.
- Odstráňte západku dvierok, aby ste zabránili uviaznutiu detí a domácich zvierat v spotrebiči.

Starostlivosť o zákazníka a servis

V prípade potreby opravy sa obráťte na servisné stredisko. Odporúčame, aby ste používali iba originálne náhradné diely.

Keď sa obrátíte na servisné stredisko, skontrolujte, či máte k dispozícii nasledovné informácie uvedené na typovom štítku.

Model:

Č. výrobu:

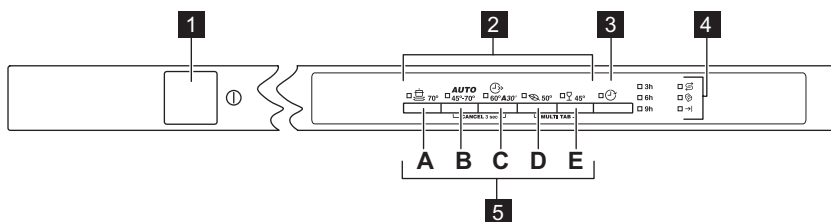
Sériové číslo:

- 3 Typový štítok
- 4 Dávkovač leštidla
- 5 Dávkovač umývacieho prostriedku
- 6 Zásobník na soľ
- 7 Volič tvrdosti vody
- 8 Horné sprchovacie rameno
- 9 Horný kôš

Svetelný ukazovateľ na podlahe

- Po spustení programu sa na podlahe pod dvierkami spotrebiča objaví červený svetelný ukazovateľ. Zhasne sa po skončení programu.
- Keď má spotrebič poruchu, svetelný ukazovateľ na podlahe načerveno bliká.

Ovládací panel



- 1 Tlačidlo Zap./Vyp
2 Programové tlačidlá
3 Tlačidlo posunutého štartu

- 4 Ukazovatele
5 Funkčné tlačidlá

Ukazovatele	Popis
	Ukazovateľ soli. Tento ukazovateľ počas programu nesvieti.
	Ukazovateľ funkcie Multitab.
	Ukazovateľ skončenia.

Programy

Program ¹⁾	Stupeň znečistenia Druh náplne	Fázy programu	Trvanie (min.)	Spotreba (kWh)	Voda (l)
70°	Silné znečistenie Porcelán, jedálenský príbor, hrnce a pan- vice	Predumývanie Umývanie 70 °C Oplachovanie Sušenie	80-90	1,6-1,8	22-24
AUTO 45°-70° ²⁾	Všetko Porcelán, jedálenský príbor, hrnce a pan- vice	Predumývanie Umývanie 45 °C ale- bo 70 °C Oplachovanie Sušenie	90-140	1,1-1,8	12-23
60°A30 ³⁾	Nezaschnuté nečis- toty Porcelán a jedálens- ký príbor	Umývanie 60 °C Oplachovanie	30	0,9	9
50° ⁴⁾	Bežné znečistenie Porcelán a jedálens- ký príbor	Predumývanie Umývanie 50 °C Oplachovanie Sušenie	155-167	0,99-1,04	13-14

Program ¹⁾	Stupeň znečistenia Druh náplne	Fázy programu	Trvanie (min.)	Spotreba (kWh)	Voda (l)
 45°	Bežné alebo mierne znečistenie Jemný porcelán a sklo	Umývanie 45 °C Oplachovanie Sušenie	60-70	0,8-0,9	14-15

- 1) Trvanie programu a hodnoty spotreby ovplyvňujú nasledujúce faktory: tlak a teplota vody, kolísanie napätia v elektrickej sieti, voliteľné funkcie a množstvo riadu.
- 2) Spotrebič rozoznáva intenzitu znečistenia a množstvo položiek v košoch. Automaticky upravuje teplotu a množstvo vody, spotrebu energie a trvanie programu.
- 3) S týmto programom môžete umývať čerstvo znečistený riad. Poskytuje dobré výsledky umývania v krátkom čase.
- 4) Toto je štandardný testovací program pre skúšobne. Tento program zaručuje najúčinnnejšie využitie vody a energie pri bežne znečistenom porceláne a príbore. Informácie o teste nájdete v priloženom letáku.

Voliteľné funkcie

Funkcia Multitab

Túto funkciu aktivujete len vtedy, keď používate tablety s kombinovaným umývacím prostriedkom.

Táto funkcia vypne prívod leštidla a soli. Ukazovateľ soli zhasol.

Dĺžka programu sa môže predĺžiť.

Zapnutie funkcie Multitab

 Funkciu Multitab zapnite alebo vypnite, skôr ako spustíte program. Táto funkcia sa nedá zapnúť ani vypnúť, kým prebieha program.

1. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič zapnete.
2. Skontrolujte, či je spotrebič v režime nastavenia. Pozrite si časť NASTAVENIE A SPUSTENIE PROGRAMU.
3. Stlačte a podržte funkčné tlačidlá (D) a (E) naraz, až kým sa nerozsvieti ukazovateľ funkcie Multitab.

 Funkcia zostane zapnutá, až kým ju nevypnete. Stlačte a podržte funkčné tlačidlá (D) a (E) naraz, až kým nezhasne ukazovateľ funkcie Multitab.

Ak prestanete používať kombinované umývacie tablety, skôr ako začnete používať samostatne umývacie prostriedok, leštidlo a soľ do umývačky riadu, postupujte takto:

1. Vypnite funkciu Multitab.
2. Zmäkčovač vody nastavte na najvyššiu úroveň.
3. Presvedčte sa, že zásobník na soľ a dávkovač leštidla sú plné.

4. Spustíte najkratší program s fázou oplachovania bez umývacieho prostriedku a bez riadu.
5. Zmäkčovač vody nastavte na tvrdosť vody v mieste, kde bývate.
6. Nastavte dávkovanie leštidla.

Zvukové signály

Zvukové signály znejú v týchto situáciách:

- Program sa skončil.
- Hladina zmäkčovača vody sa elektronicky upravuje.
- Spotrebič má poruchu.

 Nastavenie z výroby: Zap. Zvukové signály môže-
te vypnúť.

Vypnutie zvukových signálov

1. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič zapnete.
2. Skontrolujte, či je spotrebič v režime nastavenia. Pozrite si časť „NASTAVENIE A SPUSTENIE PROGRAMU“.
3. Stlačte a podržte funkčné tlačidlá (B) a (C) naraz, až kým nezačnú blikáť ukazovatele funkčných tlačidiel (A), (B) a (C).
4. Stlačte funkčné tlačidlo (C).
 - Ukazovatele funkčných tlačidiel (A) a (B) zhasnú.
 - Ukazovateľ funkčného tlačidla (C) ďalej bliká.
 - Ukazovateľ ukončenia sa rozsvieti.
5. Stlačte funkčné tlačidlo (C). Ukazovateľ skončenia zhasne a vypnú sa zvukové signály.

6. Nastavenie potvrdíte vypnutím spotrebiča.

Zapnutie zvukových signálov

1. Pozrite si časť „Vypnutie zvukových signálov“, kroky (1) až (3).
2. Stlačte funkčné tlačidlo (C).
 - Ukazovatele funkčných tlačidiel (A) a (B) zhasnú.

- Ukazovateľ funkčného tlačidla (C) ďalej bliká.
 - Zhasol ukazovateľ skončenia.
3. Stlačte funkčné tlačidlo (C). Ukazovateľ skončenia sa rozsvieti, zvukové signály sú aktívne.
 4. Nastavenie potvrdíte vypnutím spotrebiča.

Pred prvým použitím

1. Skontrolujte, či sa nastavená hladina zmäkčovača vody zhoduje s tvrdosťou vody vo vašej oblasti. V opačnom prípade nastavte zmäkčovač vody. Informácie o tvrdosti vody vo vašej oblasti zistíte v miestnej vodárenskej spoločnosti.
2. Naplňte zásobník na soľ.
3. Naplňte dávkovač leštidla.
4. Otvorte vodovodný ventil.
5. V spotrebiči môžu zostať zvyšky z výroby. Odstráňte ich spustením programu. Nepoužívajte umývací prostriedok a do košíkov nedávajte riad.

 Ak používate kombinované umývacie tablety, zapnite funkciu Multitab. Tieto tablety obsahujú umývací prostriedok, leštidlo a iné prídavné prostriedky.

Ubezpečte sa, že sa tieto tablety môžu použiť pri tvrdosti vody vo vašej lokalite. Postupujte podľa pokynov na obale výrobkov.

Nastavenie zmäkčovača vody

Tvrdá voda obsahuje vysoké množstvo minerálov, ktoré môžu poškodiť spotrebič a spôsobiť zlé výsledky umývania. Zmäkčovač vody neutralizuje tieto minerály. Soľ do umývačky riadu udržiava zmäkčovač vody čistý a v dobrom stave. Pozrite si tabuľku, aby ste nastavili zmäkčovač vody na správnu úroveň. Zabezpečí sa tým, že zmäkčovač vody použije správne množstvo soli do umývačky riadu a vody.

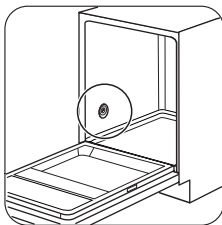
 Zmäkčovač vody musíte nastaviť ručne a elektronicke.

Tvrdosť vody				Zmäkčovač vody nastavenie	
Nemecké stupne (°dH)	Francúzske stupne (°fH)	mmol/l	Clarkove stupne	Manuálne	Elektronický
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 ¹⁾	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 ¹⁾	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 ¹⁾	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 ¹⁾	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 ¹⁾	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 ¹⁾	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾	1 ²⁾

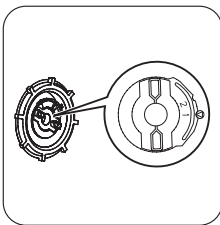
1) Nastavenie z výroby.

2) Pri tejto úrovni nepoužívajte sol.

Manuálne nastavenie



1



2

Otočte volič tvrdosti vody do polohy 1 alebo 2.

Elektronické nastavenie

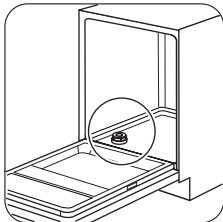
1. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič zapnete.
2. Skontrolujte, či je spotrebič v režime nastavenia. Pozrite si časť „NASTAVENIE A SPUSTENIE PROGRAMU“.
3. Stlačte a podržte funkčné tlačidlá (B) a (C) naraz, až kým nezačnú blikať ukazovatele funkčných tlačidiel (A), (B) a (C).
4. Stlačte funkčné tlačidlo (A).

- Ukazovatele funkčných tlačidiel (B) a (C) zhasnú.
- Ukazovateľ funkčného tlačidla (A) ďalej blinká.
- Spustia sa prerušované zvukové signály a ukazovateľ skončenia začne blikať, čím indikuje nastavenie zmäkčovača vody.
 - Počet bliknutí ukazovateľa skončenia a počet zvukových signálov indikujú úroveň zmäkčovača vody.
Príklad: 5 zvukových signálov a 5 bliknutí + prestávka + 5 zvukových signálov a 5 bliknutí = úroveň 5.
- 5. Stláčaním funkčného tlačidla (A) nastavenie zmeníte. Pri každom stlačení funkčného tlačidla (A) nastavíte ďalšiu úroveň.
- 6. Nastavenie potvrdíte vypnutím spotrebiča.

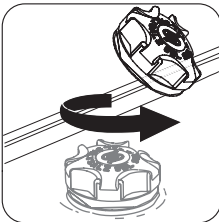
Naplnenie zásobníka na soľ

! **Pozor** Používajte výhradne soľ do umývačky riadu. Iné výrobky by mohli spôsobiť poškodenie spotrebiča.

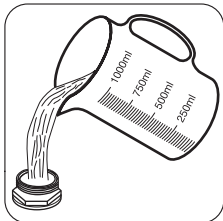
Pri naplňaní zásobníka na soľ z neho môže vyteciť voda a soľ. Hrozí nebezpečenstvo korózie. Ak jej chcete zabrániť, po naplnení zásobníka na soľ spustíte program.



1



2

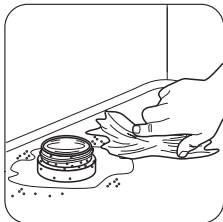


3

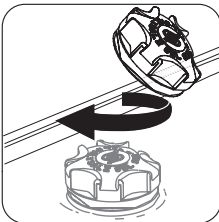
Do zásobníka na soľ nalejte 1 liter vody (iba prvýkrát).



4



5

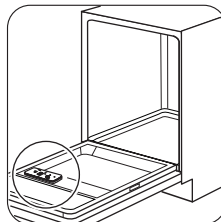


6

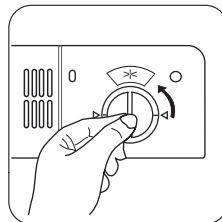
Naplnenie dávkovača leštidla

! **Pozor** Používajte výhradne leštidlo pre umývačky riadu. Iné výrobky by mohli spôsobiť poškodenie spotrebiča.

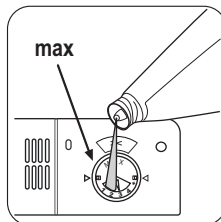
i Leštidlo pôsobí počas poslednej fázy oplachovania a zabezpečuje, aby riad vyschol bez šmúh a škvŕn.



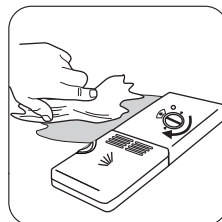
1



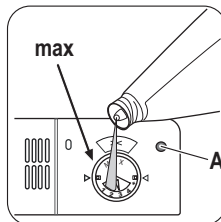
2



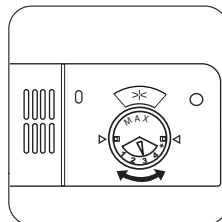
3



4



Dávkovač leštidla naplňte, keď je okienko (A) priehľadné.



Dávkovanie leštidla nastavíte otočením voliča dávkovania v škále od 1 (najmenšie množstvo) do 4 (najväčšie množstvo).

Každodenné používanie

1. Otvorte vodovodný ventil.
2. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič zapnete. Skontrolujte, či je spotrebič v režime nastavenia. Pozrite si časť NASTAVENIE A SPUSTENIE PROGRAMU.
 - Ak svieti ukazovateľ soli, naplňte zásobník soli.
 - Ak svieti ukazovateľ leštidla, naplňte dávkovač leštidla.
3. Do košov vložte riad.
4. Pridajte umývací prostriedok.
5. Nastavte a spustíte správny program pre daný druh náplne a stupeň jej znečistenia.

Vkladanie riadu do košov

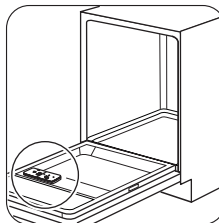
i Riadte sa príkladmi rozmiestnenia riadu v košoch, ktoré nájdete v priloženom letáku.

- Spotrebič používajte len na umývanie predmetov, ktoré sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.
- Do spotrebiča nedávajte riad vyrobený z dreva, rohoviny, hliníka, cínu a medi.
- Do spotrebiča nekladajte predmety, ktoré môžu absorbovať vodu (špongie, handričky).
- Z riadu odstráňte zvyšky jedla.
- Zvyšky pripáleného jedla na riade nechajte odmočiť.
- Duté predmety (šálky, poháre a panvice) vložte otvorom smerom nadol.
- Skontrolujte, či do seba kusy príboru a riadu nezapadli. Lyžice premiešajte s iným príborom.
- Dávajte pozor, aby sa poháre navzájom nedotýkali.
- Malé predmety vložte do košíka na príbor.
- Ľahké predmety vložte do horného koša. Zabezpečte, aby sa predmety nehýbali.
- Pred spustením programu skontrolujte, či sa sprchovacie ramená môžu voľne otáčať.

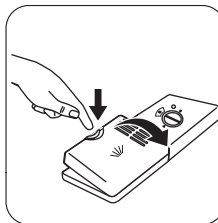
Používanie umývacieho prostriedku

! **Pozor** Používajte len umývacie prostriedky pre umývačky riadu.

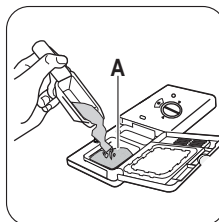
🍃 Nepoužívajte väčšie ako správne množstvo umývacieho prostriedku. Pozrite si pokyny na obale umývacieho prostriedku.



1

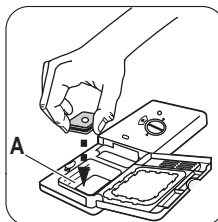


2

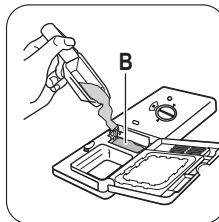


3

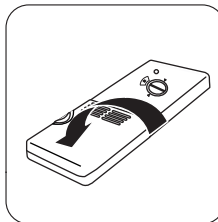
Umývací prostriedok alebo tabletu pridajte do priehradky (A).



4



Ak má program fázu predumývania, pridajte malé množstvo umývacieho prostriedku do priehradky (B).



4

i Umývacie tablety sa úplne nerozpustia pri krátkych programoch a na riade môžu zostať zvyšky umývacieho prostriedku. Odporúčame vám, aby ste používali umývacie tablety s dlhými programami.

Nastavenie a spustenie programu

Režim nastavenia

Spotrebič musí byť v nastavovacom režime, aby mohol vykonávať niektoré činnosti.

Spotrebič je v nastavovacom režime, keď sa po zapnutí:

- Rozsvietenie sa všetky ukazovatele programov.

Ak sa na ovládacom paneli zobrazí niečo iné, naraz stlačte funkčné tlačidlá (B) a (C) a podržte ich, až kým spotrebič nebude v nastavovacom režime.

Spustenie programu bez posunutého štartu

1. Otvorte vodovodný ventil.
2. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič zapnete. Skontrolujte, či je spotrebič v režime nastavenia.
3. Stlačte tlačidlo programu, ktorý chcete nastaviť.
 - Ukazovateľ príslušného programu bude naďalej svietiť.
 - Všetky ostatné ukazovatele programu zhasnú.
4. Zatvorte dvierka spotrebiča. Program sa spustí.

Spustenie programu s posunutým štartom

1. Nastavte program.
2. Opakovane stláčajte tlačidlo posunutého štartu, až kým sa nerozsvieti ukazovateľ počtu hodín, ktorý chcete nastaviť. Môžete nastaviť 3, 6 alebo 9 hodín.
 - Rozsvieti sa ukazovateľ posunutého štartu.
3. Zatvorte dvierka spotrebiča. Spustí sa odpočítavanie. Po skončení odpočítavania sa spustí program.

Otvorenie dvierok spusteného spotrebiča

Ak otvoríte dvierka, spotrebič sa zastaví. Keď dvierka zatvoríte, spotrebič pokračovať od bodu, v ktorom bol prerušený.

Zrušenie funkcie Posunutý štart

Stlačte a podržte funkčné tlačidlá (B) a (C) naraz, až kým nezhasne ukazovateľ posunutého štartu a neozbrazia sa všetky ukazovatele programov.

Ošetrovanie a čistenie



Varovanie

Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Znečistené filtre a upchané sprchovacie ramená zhoršujú výsledky umývania.

Pravidelne ich kontrolujte a v prípade potreby ich vyčistite.



Ak zrušíte posunutý štart, spotrebič sa vráti do nastavovacieho režimu. V tomto prípade musíte program nastaviť znova.

Zrušenie programu

Stlačte a podržte funkčné tlačidlá (B) a (C) naraz, až kým sa nerozsvietenie ukazovatele všetkých programov.



Pred spustením nového programu skontrolujte, či sa v dávkovači umývacieho prostriedku nachádza umývací prostriedok.

Po skončení programu

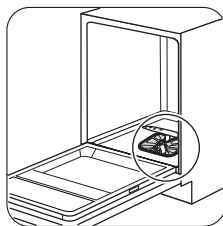
Po skončení programu zaznie prerušovaný zvukový signál.

1. Otvorte dvierka spotrebiča. Svieti ukazovateľ ukončenia.
2. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič vypnete.
3. Zatvorte vodovodný ventil.
 - Lepšie vysušenie dosiahnete, ak necháte dvierka spotrebiča niekoľko minút pootvorené.
 - Pred vybratím zo spotrebiča nechajte riad vychladnúť. Horúci riad sa ľahko poškodí.
 - Vyprázdňte najprv dolný kôš a potom horný kôš.

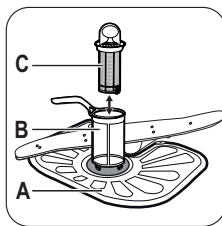


Po stranách a na dverách spotrebiča sa môže objaviť voda. Nehrdzavejúca oceľ vychladne rýchlejšie ako riad.

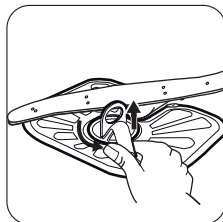
Čistenie filtrov



1

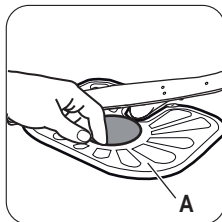


2



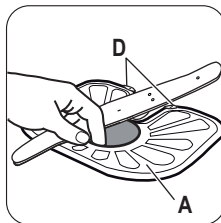
3

Filtre (B) a (C) uvoľníte otočením rukoväte smerom vľavo a potom filtre vyberte. Oddel'te filtre (B) a (C). Filtre umyte vodou.



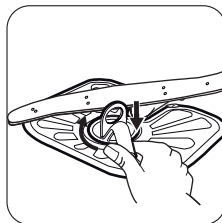
4

Vyberte filter (A). Filter umyte vodou.



5

Filter (A) umiestnite do pôvodnej polohy. Skontrolujte, či je správne umiestnený pod dvoma vodiacimi časťami (D).



6

Zložte filtre (B) a (C). Filtre vložte na ich miesto do filtra (A). Rukoväť otočte smerom vpravo, aby zapadla.



Nesprávna poloha filtrov môže spôsobiť zlé výsledky umývania a poškodiť spotrebič.

Čistenie sprchovacích ramien

Sprchovacie ramená nevyberajte.

Ak sa otvory na umývacích ramenách upchajú, odstráňte nečistoty špicatým predmetom.

Vonkajšie čistenie

Vyčistite spotrebič vlhkou mäkkou handričkou.

Používajte iba neutrálne saponáty. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky ani rozpúšťadlá.

Riešenie problémov

Spotrebič sa nespúšťa alebo sa počas prevádzky zastaví.

Najprv skúste nájsť riešenie problému (pozrite si tabuľku). Ak nie je k dispozícii, obráťte sa na servisné stredisko.

Pri určitých problémoch bliká niekoľko ukazovateľov naraz, a to buď nepretržite, alebo prerušovane, a zobrazujú tak poruchový kód.

Poruchový kód	Problém
- Ukazovateľ nastaveného programu nepretržite bliká. - Ukazovateľ ukončenia jedenkrát prerušovane bliká.	Do spotrebiča nepretieká voda.
- Ukazovateľ nastaveného programu nepretržite bliká. - Ukazovateľ ukončenia dvakrát prerušovane bliká.	Spotrebič nevypúšťa vodu.
- Ukazovateľ nastaveného programu nepretržite bliká. - Ukazovateľ ukončenia trikrát prerušovane bliká.	Zaplo sa zariadenie proti vytopeniu.



Varovanie Pred vykonaním kontroly vypnite spotrebič.

Problém	Možná příčina	Možné riešenie
Program sa nespúšťa.	Sieťová zástrčka spotrebiča nie je zasunutá do sieťovej zásuvky.	Zapojte sieťovú zástrčku.
	Dvierka spotrebiča sú otvorené.	Zatvorte dvierka spotrebiča.
	Vyhodená poisťka v poisťkovej skrinke.	Nahodíte poisťku.
	Je nastavený posunutý štart.	Zrušte posunutý štart alebo počkajte do konca odpočítavania.
Do spotrebiča nepriteká voda.	Vodovodný ventil je zatvorený.	Otvorte vodovodný ventil.
	Tlak vody je príliš nízky.	Obráťte sa na miestnu vodárenskú spoločnosť.
	Vodovodný kohútik je upchaný alebo zanesený vodným kameňom.	Vyčistíte vodovodný kohútik.
	Filter na prívodnej hadici je upchaný.	Filter vyčistíte.
	Prívodná hadica je skrútená alebo ohnutá.	Skontrolujte, či má hadica správnu polohu.
Spotrebič nevypúšťa vodu.	Zaplo sa zariadenie proti vytopeniu. Zo spotrebiča uniká voda.	Zatvorte vodovodný kohútik a obráťte sa na servisné stredisko.
	Upchané hrdlo výlevky.	Vyčistíte hrdlo výlevky.
	Vypúšťacia hadica je skrútená alebo ohnutá.	Skontrolujte, či má hadica správnu polohu.

Po vykonaní kontroly spotrebič zapnite. Program bude pokračovať od bodu prerušenia.

Ak sa problém vyskytne znova, obráťte sa na servisné stredisko.

Ak sa zobrazia ďalšie poruchové kódy, obráťte sa na servisné stredisko.

Výsledky umývania a sušenia nie sú uspokojivé.

Problém	Možná příčina	Možné riešenie
Riad nie je čistý.	Filtre sú upchané.	Vyčistíte filtre.
	Filtre nie sú správne zložené a nainštalované.	Skontrolujte, či sú filtre správne zložené a nainštalované.
	Sprchovacie ramená sú upchané.	Nečistoty odstráňte špicatým predmetom.
	Program nebol vhodný pre druh a stupeň znečistenia riadu.	Skontrolujte, či je program vhodný pre druh a stupeň znečistenia riadu.
	Riad v košoch nie je správne rozmiestnený. Voda nemohla poumývať všetky kusy riadu.	Skontrolujte, či je poloha riadu v košoch správna a či voda môže ľahko umyť všetky predmety v umývačke.

Problém	Možná příčina	Možné riešenie
	Umývacie ramená sa nemôžu voľne otáčať.	Skontrolujte, či je poloha riadu v košoch správna a či riad neprekáža pohybu sprchovacích ramien.
	Množstvo umývacieho prostriedku nebolo dostatočné.	Pred spustením programu skontrolujte, či ste do dávkovača pridali správne množstvo umývacieho prostriedku.
	V dávkovači umývacieho prostriedku nebol žiadny umývací prostriedok.	Pred spustením programu skontrolujte, či ste do dávkovača pridali umývací prostriedok.
Na riade sú škvrny od vodného kameňa.	Zásobník na soľ je prázdny.	Presvedčte sa, že v zásobníku na soľ je soľ do umývačky riadu.
	Nastavená úroveň zmäčkovača vody je nesprávna.	Skontrolujte, či sa nastavená hladina zmäčkovača vody zhoduje s tvrdosťou vody vo vašej oblasti.
	Veko zásobníka na soľ je uvoľnené.	Zatiahnite veko.
Bledé šmuhy a škvrny alebo modr	Dávkovanie leštidla je príliš vysoké.	Znížte dávkovanie leštidla.
	Množstvo umývacieho prostriedku bolo príliš veľké.	Pred spustením programu skontrolujte, či ste do dávkovača pridali správne množstvo umývacieho prostriedku.
Na pohároch a riade sú škvrny od kvapiek vody.	Dávkovanie leštidla je príliš nízke.	Zvýšte dávkovanie leštidla.
	Príčinou môže byť kvalita umývacieho prostriedku.	Vyskúšajte iný typ umývacieho prostriedku.
Riad je mokrý.	• Program nemá fázu sušenia. • Program mal fázu sušenia pri nízkej teplote.	Lepšie vysušenie dosiahnete, keď necháte dvierka niekoľko minút pootvorené.
Riad je mokrý a matný.	Dávkovač leštidla je prázdny.	Skontrolujte, či je v dávkovači leštidla leštido.
	Príčinou môže byť kvalita leštidla.	Vyskúšajte iný typ leštidla.
	Príčinou môže byť kvalita kombinovaných umývacích tabliet.	• Vyskúšajte iný typ kombinovaných umývacích tabliet. • Zapnite dávkovač leštidla a používajte leštido spolu s kombinovanými umývacími tabletami.

Zapnutie dávkovača leštidla pri zapnutej funkcii Multitab

1. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič zapnete.

2. Skontrolujte, či je spotrebič v režime nastavenia. Pozrite si časť „NASTAVENIE A SPUSTENIE PROGRAMU“.

3. Stlačte a podržte funkčné tlačidlá **(B)** a **(C)** naraz, až kým nezačnú blikať ukazovatele funkčných tlačidiel **(A)**, **(B)** a **(C)**.
4. Stlačte funkčné tlačidlo **(B)**.
 - Ukazovatele funkčných tlačidiel **(A)** a **(C)** zhasnú.
 - Ukazovateľ funkčného tlačidla **(B)** ďalej blinká.
 - Ukazovateľ skončenia zhasol.
5. Stláčaním funkčného tlačidla **(B)** nastavenie zmeňte.
 - Ukazovateľ ukončenia sa rozsvieti. Dávkovač leštidla je zapnutý.
6. Nastavenie potvrdíte vypnutím spotrebiča.
7. Nastavte dávkovanie leštidla.
8. Naplňte dávkovač leštidla.

Tehnične informácie

Rozmery	Šírka/výška/hĺbka (mm)	596 / 818-898 / 555
Elektrické zapojenie	Pozrite si typový štítok.	
	Napätie	220-240 V
	Frekvencia	50 Hz
Tlak pritekajúcej vody	Min./max. (bar/MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Prívod vody ¹⁾	Studená alebo teplá voda ²⁾	max. 60 °C
Kapacita	Súprav riadu	12

1) Prívodnú hadicu zapojte k vodovodnému kohútiku s 3/4" závitom.

2) Ak horúca voda pochádza z alternatívnych zdrojov energie (napr. zo solárnych alebo z veterných turbín), používajte prívod horúcej vody, aby ste znížili spotrebu energie.

Ochrana životného prostredia

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri kúpe nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odber.

Prispejte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak, aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie. Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke www.enviDOM.sk.

- Obalový materiál zlikvidujte vhodným spôsobom. Recyklujte materiály so symbolom .

Vsebina

Varnostna navodila	75	Vsakodnevna uporaba	82
Opis izdelka	77	Vzdrževanje in čiščenje	84
Upravljalna plošča	77	Odpravljanje težav	85
Programi	78	Tehnične informacije	88
Funkcije	78	Skrb za varstvo okolja	88
Pred prvo uporabo	79		

Pridržujemo si pravico do sprememb



Varnostna navodila

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe in škodo, nastalo zaradi napačne namestitve in uporabe. Navodila shranite skupaj z napravo za poznejšo uporabo.

Varnost otrok in ranljivih oseb



Opozorilo! Nevarnost zadušitve, poškodbe ali trajne telesne okvare.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja. Oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, mora zagotoviti nadzor ali jih natančno seznaniti z uporabo naprave. Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vse dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- Vsa pomivalna sredstva hranite zunaj dosega otrok.
- Ko so vrata naprave odprta, poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od naprave.

Namestitev



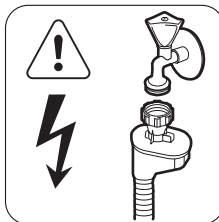
Opozorilo! To napravo mora namestiti kvalificirana ali strokovno usposobljena oseba.

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.

- Naprave ne nameščajte ali uporabljajte na mestu, kjer lahko temperatura pade pod 0 °C.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.
- Poskrbite, da bo naprava nameščena pod in v bližino trdnih konstrukcij.

Vodovodna napeljava

- Pazite, da ne poškodujete cevi za vodo.
- Pred priključitvijo naprave na nove cevi ali cevi, ki že dolgo niso bile v uporabi, pustite teči vodo, dokler ne bo čista.
- Ob prvi uporabi naprave se prepričajte, da ni prisotnega iztekanja vode.



Opozorilo! Nevarna napetost.

Cev za dovod vode ima varnostni ventil in oblogo z notranjim priključnim vodom.

- V primeru poškodbe cevi za dovod vode takoj izklopite omrežni vtič iz omrežne vtičnice. Za zamenjavo cevi za dovod vode se obrnite na servis.

Priključitev na električno napetost



Opozorilo! Nevarnost požara in električnega udara.

- Naprava mora biti ozemljena.
- Preverite, ali so električni podatki na ploščici za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča in kabla. Za zamenjavo poškodovanega kabla se obrnite na servis ali električarja.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.

Uporaba

 **Opozorilo!** Nevarnost poškodbe.

- To napravo uporabljajte v gospodinjstvu.
- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Nože in jedilni pribor z ostrimi konicami vstavite v košarico za jedilni pribor, tako da bodo konice obrnjene navzdol ali vodoravno.
- Vrat naprave ne puščajte odprtih brez nadzora, da preprečite padec nanje.
- Ne sedajte ali stopajte na odprta vrata.
- Pomivalna sredstva za pomivalni stroj so nevarna. Upoštevajte varnostna navodila z embalaže pomivalnega sredstva.
- Ne pijte in ne igrajte se z vodo iz naprave.

- Ne odstranite posode iz naprave, dokler se program ne zaključi. Na posodi je lahko pomivalno sredstvo.

 **Opozorilo!** Nevarnost električnega udara, požara ali opeklin.

- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.
- Če med izvajanjem programa odprete vrata, lahko iz naprave puhne vroča para.

Odstranjevanje

 **Opozorilo!** Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavrzite.
- Odstranite zapah in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.

Služba za pomoč strankam in servis

Za popravilo naprave se obrnite na servis. Priporočamo uporabo le originalnih nadomestnih delov.

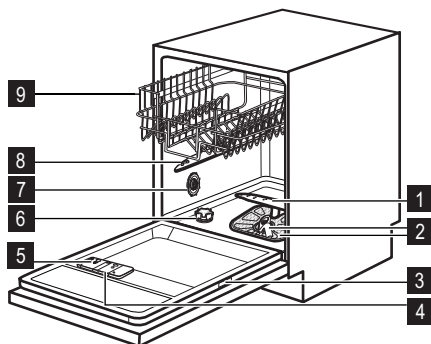
Ko se obrnete na servis, morate zagotoviti naslednje podatke, ki jih najdete na ploščici s tehničnimi navedbami.

Model:

Številka izdelka:

Serijska številka:

Opis izdelka



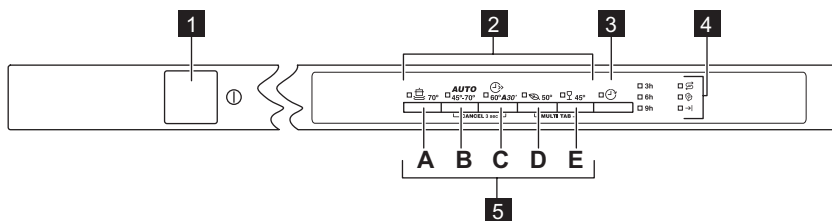
- 1 Spodnja brizgalna ročica
- 2 Filtri
- 3 Ploščica s tehničnimi podatki

- 4 Predal sredstva za izpiranje
- 5 Predal za pralno sredstvo
- 6 Posoda za sol
- 7 Preklopnik za nastavitev trdote vode
- 8 Zgornja brizgalna ročica
- 9 Zgornja košara

Luč na tleh

- Med izvajanjem programa se na tleh pod vrati naprave prikaže rdeča svetlobna oznaka. Ugasne se, ko se program zaključi.
- V primeru napake v delovanju stroja rdeč svetlobna oznaka utripa.

Upravljalna plošča



- 1 Tipka za vklop/izklop
- 2 Tipki za izbiro programov
- 3 Tipka za zamik vklopa

- 4 Indikatorji
- 5 Funkcijske tipke

Indikatorji	Opis
	Indikator za sol. Ta indikator ne sveti med izvajanjem programa.
	Indikator funkcije Multitab.
	Indikator za konec.

Programi

Program ¹⁾	Stopnja umazanosti Vstavljena posoda	Faze programov	Trajanje (min.)	Energija (kWh)	Voda (l)
 70°	Zelo umazano Porcelan, jedilni pribor, lonci in ponve	Predpomivanje Pomivanje pri 70 °C Izpiranja Sušenje	80-90	1,6-1,8	22-24
AUTO 45°-70° ²⁾	Vse Porcelan, jedilni pribor, lonci in ponve	Predpomivanje Pomivanje pri 45 °C ali 70 °C Izpiranja Sušenje	90-140	1,1-1,8	12-23
 60°A30 ³⁾	Sveža umazani- ja Porcelan in jedilni pribor	Pomivanje pri 60 °C Izpiranje	30	0,9	9
 50° ⁴⁾	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	Predpomivanje Pomivanje pri 50 °C Izpiranja Sušenje	155-167	0,99-1,04	13-14
 45°	Običajno ali malo umazano Občutljiv porcelan in steklena posoda	Pomivanje pri 45 °C Izpiranja Sušenje	60-70	0,8-0,9	14-15

1) Trajanje programa in vrednosti porabe so odvisne od tlaka in temperature vode, nihanja v električnem napajanju, funkcij in količine posode.

2) Naprava zazna stopnjo umazanosti in količino posode v košarah. Samodejno prilagodi temperaturo in količino vode, porabo energije in čas trajanja programa.

3) S tem programom lahko pomijete sveže umazano posodo. V kratkem času zagotavlja dobre rezultate pomivanja.

4) To je standardni program za preizkuševalne inštitute. Ta program vam omogoča najvarčnejšo porabo vode in energije za običajno umazan porcelan in jedilni pribor. Za informacije o preizkušanju si oglejte priložen list.

Funkcije

Funkcija Multitab

To funkcijo vklopite le ob uporabi kombiniranih tablet.

Ta funkcija zaustavi dotok sredstva za izpiranje in soli. Indikator za sol je izklopljen. Trajanje programa se lahko podaljša.

Vklop funkcije Multitab

i Funkcijo Multitab vklopite ali izklopite pred zagonom programa. Te funkcije med izvajanjem programa ni mogoče vklopiti ali izklopiti.

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Pomivalni stroj mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
3. Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(D)** in **(E)**, dokler ne zasveti indikator funkcije Multitab.

i Funkcija ostane vklopljena, dokler je ne izklopite. Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(D)** in **(E)**, dokler se ne ugasne indikator funkcije Multitab.

Če prenehate uporabljati kombinirane tablete, preden začnete ločeno uporabljati pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in sol, naredite naslednje:

1. Izklopite funkcijo Multitab.
2. Sistem za mehčanje vode nastavite na najvišjo vrednost.
3. Preverite, da sta posoda za sol in predal sredstva za izpiranje polna.
4. Zaženite najkrajši program s fazo izpiranja, brez pomivalnega sredstva in posode.
5. Sistem za mehčanje vode prilagodite trdoti vode v vašem kraju.
6. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.

Zvočni signali

Zvočni signali se oglasijo v naslednjih primerih:

- Program se zaključí.

Pred prvo uporabo

1. Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode mora ustrezati trdoti vode v vašem kraju. V nasprotnem primeru nastavite sistem za mehčanje vode. Za informacije o

- Ob elektronski nastavitvi stopnje sistema za mehčanje vode.
- Pri motnjah delovanja naprave.

i Tovarniška nastavitve: vklopljeno. Zvočne signale lahko izklopite.

Izklop zvočnih signalov

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Pomivalni stroj mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
3. Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(B)** in **(C)**, dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcijskih tipk **(A)**, **(B)** in **(C)**.
4. Pritisnite funkcijsko tipko **(C)**,
 - Indikatorja funkcijskih tipk **(A)** in **(B)** ugasneta.
 - Indikator funkcijske tipke **(C)** še naprej utripa.
 - Zasveti indikator za konec.
5. Pritisnite funkcijsko tipko **(C)**. Indikator za konec se ugasne, zvočni signali pa so izklopljeni.
6. Za potrditev izklopite napravo.

Vklop zvočnih signalov

1. Glejte »Izklop zvočnih signalov«, opravite korake od (1) do (3).
2. Pritisnite funkcijsko tipko **(C)**,
 - Indikatorja funkcijskih tipk **(A)** in **(B)** ugasneta.
 - Indikator funkcijske tipke **(C)** še naprej utripa.
 - Indikator za sol je izklopljen.
3. Pritisnite funkcijsko tipko **(C)**. Indikator za konec se prižge, zvočni signali pa so vklopljeni.
4. Za potrditev izklopite napravo.

trdoti vode v vašem kraju se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.

2. Napolnite posodo za sol.
3. Napolnite predal sredstva za izpiranje.

4. Odprite pipo.
5. V napravi lahko ostanejo ostanki pomivanja. Za odstranitev zaženite program. Ne uporabljajte pomivalnega sredstva in ne zlagajte posode v košari.

 Če uporabljate kombinirane tablete, vklopite funkcijo Multitab. Te tablete vsebujejo pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in druga dodana sredstva. Prepričajte se, da so tablete primerne za trdoto vode v vašem vodovodu. Oglejte si navodila na embalaži izdelkov.

Nastavitev sistema za mehčanje vode

Trda voda vsebuje veliko mineralov, ki lahko povzročijo poškodbo naprave in slabo pomito

posodo. Sistem za mehčanje vode nevtralizira te minerale.

Sol za pomivalne stroje ohranja sistem za mehčanje vode čist in v dobrem stanju. Oglejte si razpredelnico, da nastavite sistem za mehčanje vode na pravo raven. Zagotovi, da sistem za mehčanje vode uporablja pravo količino soli in vode.

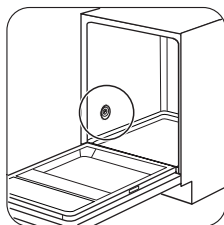
 Sistem za mehčanje vode je treba nastaviti ročno in elektronsko.

Trdota vode				Nastavitev sistema za mehčanje vode	
nemške stopinje (°dH)	francoske stopinje (°fH)	mmol/l	Clarke stopinje	Ročno	Elektronsko
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 ¹⁾	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 ¹⁾	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 ¹⁾	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 ¹⁾	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 ¹⁾	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 ¹⁾	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾	1 ²⁾

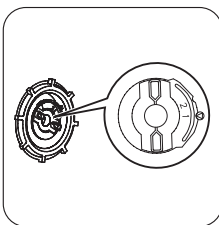
1) Tovarniška nastavitve.

2) Na tej stopnji ne uporabljajte soli.

Ročna nastavitve



1



2

Preklopnik za nastavitve trdote vode zavrtite v položaj 1 ali 2.

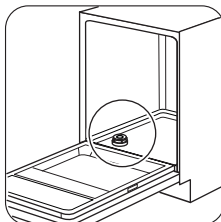
Elektronska nastavitve

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Pomivalni stroj mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
3. Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(B)** in **(C)**, dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcijskih tipk **(A)**, **(B)** in **(C)**.
4. Pritisnite funkcijsko tipko **(A)**.
 - Indikatorja funkcijskih tipk **(B)** in **(C)** ugasneta.
 - Indikator funkcijske tipke **(A)** še naprej utripa.
 - Zvočni signal se oglašja v presledkih, indikator za konec pa utripa ter prikazuje nastavitve sistema za mehčanje vode.
 - Število utripov indikatorja za konec in število zvočnih signalov nakažeta, kakšna je stopnja sistema za mehčanje vode.

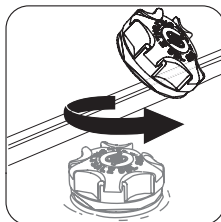
Primer: 5 utripov+ premor + 5 utripov = stopnja 5.
5. Za spremembo nastavitve pritiskajte funkcijsko tipko **(A)**. Vsakokrat, ko pritisnete funkcijsko tipko **(A)** preidete v naslednjo stopnjo.
6. Za potrditev izklopite napravo.

Polnjenje posode za sol

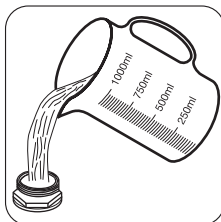
⚠ Previdnost! Uporabljajte samo sol za pomivalne stroje. Drugi izdelki lahko poškodujejo napravo.
Ko polnite posodo za sol, lahko iz nje izteka voda s soljo. Nevarnost korozije. Da bi jo preprečili, po polnitvi posode za sol zaženite program.



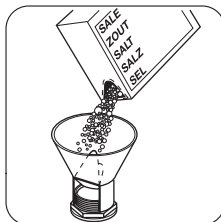
1



2



3

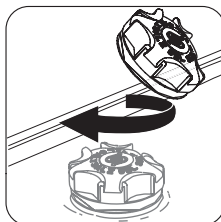


4

V posodo za sol nalijte en liter vode (le prvič).



5

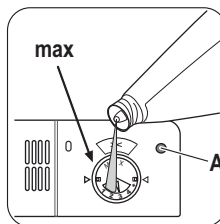
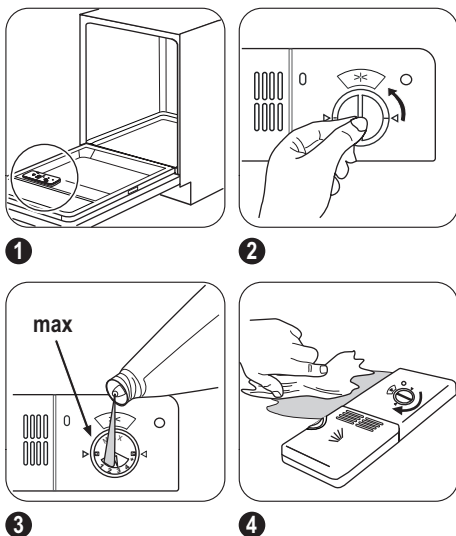


6

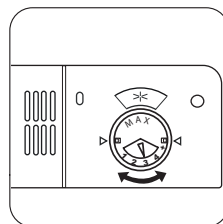
Polnjenje predala sredstva za izpiranje

⚠ Previdnost! Uporabljajte samo sredstvo za izpiranje za pomivalne stroje. Drugi izdelki lahko poškodujejo napravo.

i Sredstvo za izpiranje med zadnjo fazo izpiranja pripomore k sušenju posode brez lis in madežev.



Predal sredstva za izpiranje napolnite, ko je leča (A) prozorna.



Za prilagoditev sproščene količine sredstva za izpiranje obrnite gumb za izbiro programa tako, da bo med položajema 1 (najmanjša količina) in 4 (najvišja količina).

Vsakodnevna uporaba

1. Odprite pipo.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
- Če sveti indikator za sol, napolnite posodo za sol.
- Če sveti indikator sredstva za izpiranje, napolnite predal sredstva za izpiranje.
3. Napolnite košare.
4. Dodajte pomivalno sredstvo.
5. Nastavite in vklopite pravi program za vrsto posode in umazanije.

Polnjenje košar

i Oglejte si priložen list s primeri napolnjenosti košar.

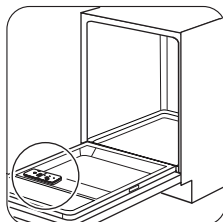
- Napravo uporabljajte le za pomivanje predmetov, ki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.

- V napravo ne dajajte predmetov iz lesa, roževine, aluminija, kositra in bakra.
- V napravo ne dajajte predmetov, ki lahko vpijejo vodo (gobe, gospodinjske krpe).
- S posode odstranite ostanke hrane.
- Zažgane ostanke hrane na posodi pred pomivanjem namočite v vodi.
- Votle predmete (npr. skodelice, kozarce in ponve) postavite z odprtino navzdol.
- Poskrbite, da se jedilni pribor in posoda ne bodo dotikali. Žlice pomešajte med drug pribor.
- Kozarci se ne smejo medsebojno dotikati.
- Manjše predmete vstavite v košarico za jedilni pribor.
- Lahke predmete zložite v zgornjo košaro. Poskrbite, da se predmeti ne bodo premikali.
- Pred vklopom programa se prepričajte, da se obe brizgalni ročici lahko neovirano vrtita.

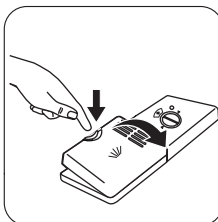
Uporaba pomivalnega sredstva

Previdnost! Uporabljajte le pomivalna sredstva za pomivalne stroje.

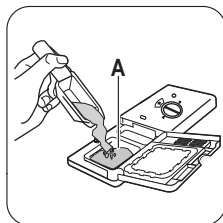
Ne uporabite več kot pravo količino pomivalnega sredstva. Oglejte si navodila na embalaži pomivalnega sredstva.



1

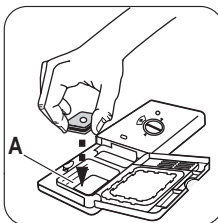


2

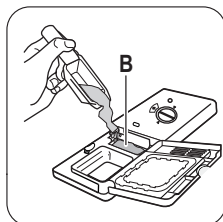


3

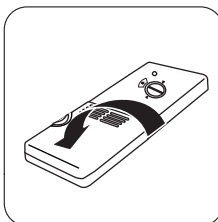
Dajte pomivalno sredstvo ali tableto v predelek (A).



4



Če ima program fazo predpomivanja, dajte majhno količino pomivalnega sredstva v predelek (B).



4

Tablete se pri kratkih programih ne raztopijo v celoti in ostanki pomivalnega sredstva lahko ostanejo na posodi.

Uporabo tablet priporočamo pri dolгих programih.

Nastavitev in vklop programa

Nastavitveni način

Naprava mora biti v nastavitvenem načinu za sprejem nekaterih operacij.

Naprava je v nastavitvenem načinu, ko se po vklopu:

- Ne zasvetijo vsi programski indikatorji.
- Če upravljalna plošča prikazuje kaj drugega, hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki (B) in (C), dokler naprava ne bo v nastavitvenem načinu.

Začetek programa brez zamika vklopa

1. Odprite vodno pipo.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Pomivalni stroj mora biti v nastavitvenem načinu.
3. Pritisnite tipko programa, ki ga želite nastaviti.
 - Še naprej sveti ustrezen programski indikator.
 - Vsi drugi programski indikatorji ugasnejo.
4. Zaprite vrata naprave. Program se zažene.

Začetek programa z zamikom vklopa

1. Nastavite program.
2. Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki (D) in (E), dokler ne zasveti indikator funkcije Multitab. Nastavite lahko 3, 6 ali 9 ur.
 - Vklopi se indikator zamika.
3. Zaprite vrata naprave. Odštevanje se začne. Po koncu odštevanja se program zažene.

Odpiranje vrat med delovanjem naprave

Če odprete vrata, naprava preneha delovati. Ko vrata zaprete, naprava nadaljuje z delovanjem od trenutka prekinitve.

Preklic zamika vklopa

Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki (B) in (C), dokler se ne ugasne indikator zamika

vklopa in se prižgejo vsi programski indikatorji.

i Ko prekličete zamik vklopa, naprava preide nazaj v nastavitveni način. V tem primeru ponovno nastavite program.

Preklic programa

Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(B)** in **(C)**, dokler ne zasvetijo vsi programski indikatorji.

i Pred začetkom novega programa se prepričajte, da je pomivalno sredstvo v predalu za pomivalno sredstvo.

Ob koncu programa

Ko se program zaključi, se v presledkih oglasi zvočni signal.

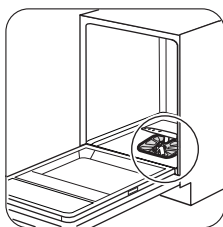
Vzdrževanje in čiščenje

⚠ Opozorilo!

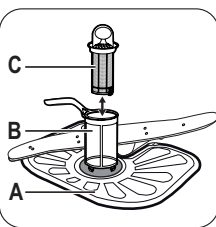
Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

i Umazani filtri in zamašene brizgalne ročice poslabšajo kakovost pomivanja. Občasno jih preverite in po potrebi očistite.

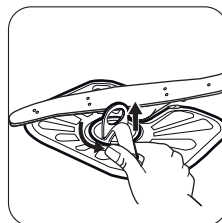
Čiščenje filtrov



1

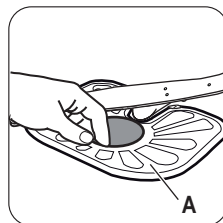


2



3

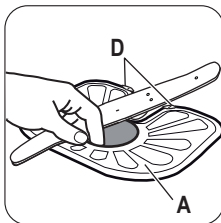
Če želite odstraniti filtra **(B)** in **(C)**, zasukajte ročico v nasprotni smeri urinega kazalca in snemite filtra. Filtra **(B)** in **(C)** potegnite narazen. Filtra sperite pod vodo.



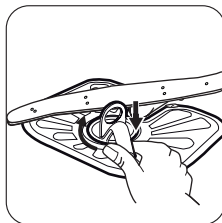
4

Odstranite filter **(A)**. Filter sperite pod vodo.

1. Odprite vrata naprave. Sveti indikator za konec.
 2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave.
 3. Zaprite vodno pipo.
 - Za boljše rezultate sušenja pustite vrata naprave priprta nekaj minut.
 - Posodo pred jemanjem iz pomivalnega stroja pustite, da se ohladi. Vroča posoda se hitro poškoduje.
 - Najprej izpraznite spodnjo in potem zgornjo košaro.
- i** Na straneh in vratih naprave se lahko nahaja voda. Deli iz nerjavnega jekla se ohladijo hitreje kot posoda.



5 Postavite filter (A) v prvotni položaj. Poskrbite, da bo sestava pravilno vstavljena pod dve vodili (D).



6 Sestavite filtra (B) in (C). Postavite ju v položaj v filtru (A). Zasukajte ročico v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.

i Napačen položaj filtrov lahko povzroči slabe rezultate pomivanja in poškodbo naprave.

Čiščenje brizgalnih ročic

Ne odstranjujte brizgalnih ročic.

Če se luknjice v brizgalnih ročicah zamašijo, odstranite ostanke umazanije s tankim ostrim predmetom.

Čiščenje zunanjih površin

Napravo očistite z vlažno mehko krpo.

Uporabljajte samo nevtralne detergente. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic ali topil.

Odpravljanje težav

Naprava se ne zažene oz. se ustavi med delovanjem.

Najprej poskusite najti rešitev težave (glejte razpredelnico). Če je ne najdete, se obrnite na servis.

V primeru težav/napake nekateri indikatorji nepretrgoma utripajo in/ali prekinjeno hkrati, da prikažejo opozorilno kodo.

Opozorilna koda	Težava
- Indikator nastavljenega programa utripa neprekinjeno. - Indikator za konec utripne enkrat v presledkih.	Naprava se ne napolni z vodo.
- Indikator nastavljenega programa utripa neprekinjeno. - Indikator za konec utripne dvakrat v presledkih.	Naprava ne izčrpa vode.
- Indikator nastavljenega programa utripa neprekinjeno. - Indikator za konec utripne trikrat v presledkih.	Vklopljen je zaščitni sistem za zaporo vode.

⚠ Opozorilo! Pred preverjanji izklopite napravo.

Težava	Mogoči vzrok	Možna rešitev
Program se ne zažene.	Omrežni vtič ni vtaknjen v omrežno vtičnico.	Vtaknite omrežni vtič v vtičnico.

Težava	Mogoči vzrok	Možna rešitev
	Vrata naprave so odprta.	Zaprite vrata naprave.
	Varovalka v omarici za varovalke je poškodovana.	Zamenjajte varovalko.
	Nastavljen je zamik vklopa.	Prekličite zamik vklopa ali počakajte na konec odštevanja.
Ko se naprava ne napolni z vodo.	Vodna pipa je zaprta.	Odprite vodno pipo.
	Tlak vode je prenizek.	Obrnite se na krajevno vodovodno podjetje.
	Pipa je zamašena ali obložena z vodnim kamnom.	Očistite pipo.
	Filter v cevi za dovod vode je zamašen.	Očistite filter.
	Cev za dovod vode je prepognjena ali ukrivljena.	Preverite, ali je položaj cevi pravilen.
	Vklopljen je zaščitni sistem za zaporo vode. Iz naprave izteka voda.	Zaprite pipo in se obrnite na servis.
Naprava ne izčrpa vode.	Sifon je zamašen.	Očistite sifon.
	Cev za odvod vode je prepognjena ali ukrivljena.	Preverite, ali je položaj cevi pravilen.

Po opravljenem pregledu vklopite napravo. Program se nadaljuje od trenutka prekinitve. Če se težava ponovi, se obrnite na servis.

Če se prikažejo druge opozorilne kode, se obrnite na servisni center.

Rezultati pomivanja in sušenja niso zadovoljivi

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
Posoda ni čista.	Filtri so zamašeni.	Očistite filtre.
	Filtri niso pravilno sestavljeni in nameščeni.	Poskrbite, da bodo filtri pravilno sestavljeni in nameščeni.
	Brizgalni ročici sta zamašeni.	S tankim ostrim predmetom odstranite ostanke umazanije.
	Program ni bil primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti.	Poskrbite, da bo program primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
	Napačno zloženi predmeti v košarah. Voda ni oprala vse posode.	Prepričajte se, da je posoda pravilno zložena v košari in da ima voda neoviran dostop do vse posode.
	Brizgalni ročici se ne moreta neovirano vrteti.	Prepričajte se, da je posoda pravilno zložena v košari in ne blokira brizgalnih ročic.
	Pomivalnega sredstva je bilo premalo.	Poskrbite, da boste pred začetkom programa v predal za pomivalno sredstvo dodali pravo količino pomivalnega sredstva.
	V predalu za pomivalno sredstvo ni bilo pomivalnega sredstva.	Poskrbite, da boste pred začetkom programa v predal za pomivalno sredstvo dodali pomivalno sredstvo.
Na posodi so delci vodnega kamna.	Posoda za sol je prazna.	Poskrbite, da bo posoda za sol napolnjena s soljo za pomivalni stroj.
	Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode je napačna.	Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode mora ustrezati trdoti vode v vašem kraju.
	Pokrov posode za sol ni povsem privit.	Privijte pokrov.
Beli pasovi in madeži ali modrikast sloj na kozarcih in posodi.	Preveč sproščenega sredstva za izpiranje.	Zmanjšajte sproščeno količino sredstva za izpiranje.
	Pomivalnega sredstva je bilo preveč.	Poskrbite, da boste pred začetkom programa v predal za pomivalno sredstvo dodali pravo količino pomivalnega sredstva.
Na kozarcih in posodi so posušene kapljice.	Premalo sproščenega sredstva za izpiranje.	Povečajte sproščeno količino sredstva za izpiranje.
	Vzrok je lahko v kakovosti pomivalnega sredstva.	Preizkusite drugo znamko pomivalnega sredstva.
Posoda je mokra.	• Program ni vključeval sušenja. • Program je vključeval sušenje pri nizki temperaturi.	Za boljše rezultate sušenja pustite vrata nekaj minut priprta.
Posoda je mokra in brez sijaja.	Predal sredstva za izpiranje je prazen.	Poskrbite, da bo sredstvo za izpiranje v predalu sredstva za izpiranje.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
	Vzrok je lahko v kakovosti sredstva za izpiranje.	Preizkusite drugo znamko sredstva za izpiranje.
	Vzrok je lahko v kakovosti kombiniranih tablet.	- Preizkusite drugo znamko kombiniranih tablet. - Vklopите doziranje sredstva za izpiranje in uporabite sredstvo za izpiranje skupaj s kombiniranimi tabletami.

Vklop doziranja sredstva za izpiranje s vklopljeno funkcijo Multitab

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Pomivalni stroj mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
3. Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(B)** in **(C)**, dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcijskih tipk **(A)**, **(B)** in **(C)**.
4. Pritisnite funkcijsko tipko **(B)**.
 - Indikatorja funkcijske tipke **(A)** in **(C)** ugasneta.

- Indikator funkcijske tipke **(B)** še naprej utripa.
 - Indikator za sol je izklopljen.
5. Za spremembo nastavitve pritisnite funkcijsko tipko **(B)**.
 - Zasveti indikator za konec. Doziranje sredstva za izpiranje je vklopljeno.
 6. Za potrditev izklopite napravo.
 7. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.
 8. Napolnite predal sredstva za izpiranje.

Tehnične informacije

Mere	Širina / višina / globina (mm)	596 / 818-898 / 555
Priključitev na električno napetost	Oglejte si ploščico za tehnične navedbe.	
	Napetost	220-240 V
	Frekvenca	50 Hz
Tlak vode	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Dovod vode ¹⁾	Hladna ali vroča voda ²⁾	maks. 60 °C
Zmogljivost	Pogrinjkov	12

1) Čev za dovod vode priključite na pipo s 3/4-colsko spojko.

2) Če se vroča voda ogreva s pomočjo nadomestnih virov energije (npr. sončnih plošč ali vetrne elektrarne), uporabite priključitev na vročo vodo, da zmanjšate porabo energije.

Skrb za varstvo okolja

Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati

kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki, izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za

predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in

predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

- Embalažo zavržite na pravilen način. Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol 



www.zanussi.com/shop

